

ENGLISH 
FRANÇAIS 



LOW PRESSURE COMPRESSOR FOR BREATHABLE AIR
COMPRESSORE A BASSA PRESSIONE PER ARIA RESPIRABILE



THIRD LUNG LINE:

- EOLO-330/EM
- EOLO-330/ET
- EOLO-330/SH

**USE AND MAINTENANCE MANUAL
MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN**

EOLO-330

 **IMPORTANT: BEFORE USING THE COMPRESSOR READ THIS MANUAL CAREFULLY.**

 **MISE EN GARDE : LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT D'UTILISER LE COMPRESSEUR.**

 **IMPORTANT: BEFORE CARRYING OUT ANY WORK ON THE ENGINE CONSULT THE ATTACHED ENGINE USE AND MAINTENANCE MANUAL.**

 **MISE EN GARDE : AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPÉRATION SUR LE MOTEUR, CONSULTER LE MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DU MOTEUR FOURNI.**

 **WARNING:**
The compressors are delivered without the refill hoses, compressor lubricating oil, combustion engine lubricating oil or filtration cartridge: these items are supplied inside the packaging.

 **MISE EN GARDE :**
Les compresseurs sont livrés sans leurs tuyaux de recharge, sans huile lubrifiante dans le compresseur ni dans le moteur à explosion et sans le cartouche filtrante qui sont à l'intérieur de l'emballage.

EOLO-330

**LOW PRESSURE COMPRESSOR FOR BREATHABLE AIR
COMPRESSEUR BASSE PRESSION POUR AIR RESPIRABLE**

THIRD LUNG LINE:

THIRD LUNG LINE:		
EOLO-330/EM	EOLO-330/ET	EOLO-330/SH

Dear Customer,
Thank you for choosing an AEROTECNICA COLTRI compressor. This manual is provided together with the compressor to aid you in the use of the machine and ensure that your work produces the best possible results.

Please read all the instructions and information provided on the following pages. Ensure that the manual is at the disposal of the personnel who will be using/managing the compressor and carrying out any maintenance on it.

Should you require any clarification, when using the compressor for the first time or at any other time it is used, please remember that AEROTECNICA COLTRI is at your complete disposal.

For routine or unscheduled maintenance note that AEROTECNICA COLTRI international technical service is able to provide you with assistance and spare parts as and when required.

To ensure that your requests are dealt quickly, the following information is provided:

Cher client,
en vous remerciant d'avoir choisi un compresseur "AEROTECNICA COLTRI", nous avons le plaisir de vous remettre le présent manuel afin que vous puissiez utiliser au mieux notre produit et améliorer ainsi la qualité de votre travail.

Nous vous invitons à lire attentivement toutes les recommandations fournies ci-après et à laisser ce manuel à la disposition des personnes qui s'occuperont de la gestion et de la maintenance du compresseur.

AEROTECNICA COLTRI est à votre entière disposition pour tous les éclaircissements dont vous aurez éventuellement besoin aussi bien lors de la mise en service du compresseur que pendant toute la durée de son utilisation.

Pour l'entretien de routine ou une réparation, AEROTECNICA COLTRI met dès maintenant à votre disposition son service technique international pour l'assistance et la fourniture de pièces de rechange.

Pour faciliter notre collaboration, nous vous indiquons ci-après comment nous contacter :

AEROTECNICA COLTRI®

Via Colli Storici, 177
25015 DESENZANO DEL GARDA (BS) ITALY
Tel. +39 030 9910301 Fax. +39 030 9910283
coltri.com
info@coltri.com

This manual is the property of AEROTECNICA COLTRI SpA. Reproduction, whole or partial, is forbidden.

Le présent manuel est la propriété exclusive d'AEROTECNICA COLTRI SpA ; toute reproduction même partielle est interdite.

QUICK GUIDE



WARNING:

- This guide is intended only as a rapid introduction to use of the compressor.
- This guide is not meant to replace the use and maintenance manual.
- This compressor must not be used before reading the entire use and maintenance manual.

Preliminary tasks:

- Position the compressor in the selected area (see chap "5")
- Check that the filtration cartridge is inside the purifier filter 1 (See chap. "7.10").
- Check the oil level; if the compressor is new fill the oil sump with the oil supplied with the compressor (see section "7.6").
- Connect the electric motor to the mains power socket (see section "5.3.3").
- For compressors equipped with a three-phase electric motor, check that the cooling fan rotates in the direction indicated by the arrow on the cover; if it turns the other way invert two of the three phases on the mains power (see section "6.1.4").
- For compressors with combustion engines:
- Check fuel level and top up if necessary (see section "7.7").
- Check the engine oil level; if the compressor is new fill the engine with the oil supplied with the compressor (see "Internal combustion engine use and maintenance manual").
- Connect the non-toxic hose 2 to the purifier filter (See chap. "7.12") (optional).
- Switch on the compressor with the regulation valve 3 closed and check that the vacuum valve 4 vents when pressure is 8 bar (See chap. "6.2.4").

Use (see section "6"):

- Connect the non-toxic hose to the breathing regulator 5 (optional).
- Adjust the pressure on the regulator 2 to 8 bar.
- Start the compressor (a).
- Switch off the compressor after every work session (b).

Maintenance:

- After the first 5 working hours change the oil again (see section "7.6").
- Check the lubricating oil level every 5 hours (see section "7.6").
- Change the lubricating oil every 50 hours (see section "7.6").
- Periodically change the air intake filters (see section "7.8").
- Discharge the condensate (see section "7.9").
- Periodically replace the filtration cartridge (see section "7.10").
- Check transmission belt tension and if necessary change them (see section "7.11").
- Periodically replace non-toxic hose (see section "7.12").



GUIDE RAPIDE



ATTENTION :

- Le présent guide fournit uniquement des indications rapides permettant d'utiliser le compresseur.
- Il ne peut en aucun cas remplacer le manuel d'utilisation et d'entretien.
- Il est interdit d'utiliser le compresseur sans avoir entièrement lu le manuel d'utilisation et d'entretien.

Opérations préliminaires :

- Positionner le compresseur à l'endroit choisi (Voir Chap."5").
- S'assurer que la cartouche filtrante est bien à l'intérieur du filtre purificateur 1 (voir Chap."7.10").
- Contrôler le niveau d'huile ; en cas de compresseur neuf, remplir le carter avec l'huile fournie avec l'appareil (Voir chap."7.6").
- Brancher le moteur électrique sur la prise d'alimentation secteur (Voir chap."5.3.3").
- Pour les compresseurs équipés d'un moteur électrique triphasé, s'assurer que le ventilateur de refroidissement tourne bien dans le sens indiqué par la flèche située sur le carter ; s'il tourne dans le sens contraire, inverser deux des trois phases sur l'alimentation principale (Voir chap."6.1.4").
- Pour les compresseurs équipés d'un moteur à explosion:
- Contrôler et si nécessaire faire l'appoint de carburant (Voir Chap."7.7").
- Contrôler le niveau d'huile du moteur; en cas de compresseur neuf, remplir le moteur avec l'huile fournie avec l'appareil (Voir "Manuel d'utilisation et d'entretien du moteur à explosion").
- Raccorder le tuyau atoxique 2 au filtre purificateur (voir Chap."7.12") (en option).
- Allumer le compresseur avec la soupape de réglage 3 fermée, puis vérifier que l'échappement libre de la soupape pour vide 4 se déclenche quand le manomètre indique la valeur de 8 bars (voir Chap."6.2.4").

Utilisation (Voir chap."6") :

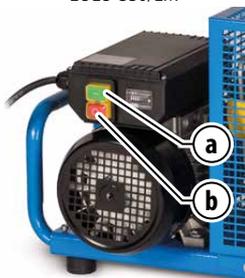
- Raccorder le tuyau atoxique au détendeur 5 (en option).
- Régler la pression à 8 bars sur le régulateur 2.
- Mettre le compresseur en marche (a).
- Éteindre le compresseur après chaque session de travail (b).

Entretien :

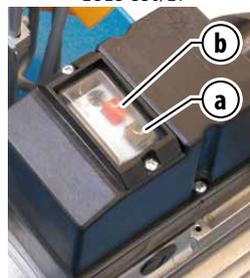
- Au bout des 5 premières heures de fonctionnement du compresseur, renouveler de nouveau l'huile et remplacer le filtre de lubrification (Voir chap."7.6").
- Contrôler le niveau d'huile lubrifiante toutes les 5 heures (Voir chap."7.6").
- Renouveler l'huile et remplacer le filtre de lubrification toutes les 50 heures (Voir chap."7.6").
- Remplacer périodiquement les filtres d'aspiration (Voir chap."7.8").
- Purger l'eau de condensation (Voir chap."7.9").
- Remplacer périodiquement le cartouche filtrante (Voir chap."7.10").
- Contrôler la tension de courroie de transmission et remplace celles-ci si nécessaire (Voir chap."7.11").
- Remplacer périodiquement le tuyau atoxique (Voir chap."7.12").

a) START - b) STOP

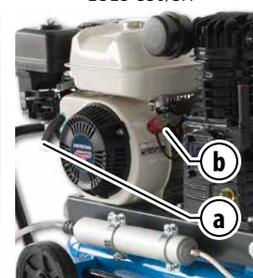
EOLO-330/EM



EOLO-330/ET



EOLO-330/SH



CONTENTS	
1 - GENERAL	7
1.1 Preliminary information	7
1.2 Required operator training	7
1.3 Important information for the user	7
1.4 Foreword	8
1.5 Warranty	8
1.6 Assistance	9
1.7 Responsibility	9
1.8 Purpose of the machine	10
1.9 Where the machine may be used	11
1.10 Running in and testing the compressor	11
1.10.1 Tightening torque values	12
2 - BASIC INFORMATION ON THE COMPRESSOR	12
2.1 Description of the compressor	12
2.2 Identification the compressor	12
2.3 General instructions	13
3 - SAFETY REGULATIONS	13
3.1 General safety rules	13
3.1.1 Know the machine	13
3.1.2 Protective clothing	14
3.1.3 Emergency equipment	14
3.1.4 Checks and maintenance	14
3.2 General precautions	14
3.2.1 Important safety information	16
3.2.2 Accident prevention	16
3.2.3 Working safety	16
3.2.4 Noise level	16
3.2.5 Residual risk zones	16
3.3 Safety info labels: location	18
3.3.1 Safety info labels: description	18
3.4 General safety regulations	20
3.4.1 Care and maintenance	20
3.4.2 Fire extinguishers and first aid	20
3.5 Maintenance precautions	20
3.5.1 Periodic replacement of essential safety parts	20
3.5.2 Tools	20
3.5.3 Personnel	21
3.5.4 Keeping the compressor clean	21
3.5.5 Warning signs	21
4 - TECHNICAL DATA	22
4.1 Technical characteristics	22
4.1.1 Crankcase, crankshaft, cylinder, pistons	22
4.1.2 Valves	22
4.1.3 Pressure regulation valve	22
4.1.4 Safety valves	22
4.1.5 Lubrication	22
4.1.6 Cooling tubes	22
4.1.7 Frame, guards	22
4.1.8 Pressure gauges	22
4.2 Machine parts	23
4.3 Technical characteristics	24
4.4 Pressure circuit	26

CONTENTS	
1 - DESCRIPTION GÉNÉRALE	7
1.1 Informations préliminaires	7
1.2 Formation exigée pour l'opérateur	7
1.3 Mises en garde	7
1.4 Introduction	8
1.5 Garantie	8
1.6 Assistance	9
1.7 Responsabilité	9
1.8 Utilisation prévue	10
1.9 Milieu d'utilisation prévu	11
1.10 Rodage et essai du compresseur	11
1.10.1 Valeurs du couple de serrage	12
2 - CARACTÉRISATION DU COMPRESSEUR	12
2.1 Description du compresseur	12
2.2 Identification du compresseur	12
2.3 Instructions générales	13
3 - PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ	13
3.1 Normes générales de sécurité	13
3.1.1 Connaissance approfondie de compresseur	13
3.1.2 Port des équipements de protection	14
3.1.3 Utilisation d'un équipement de sécurité	14
3.1.4 Mises en garde en cas de contrôle et d'entretien	14
3.2 Précautions générales	14
3.2.1 Instructions de sécurité	16
3.2.2 Normes de sécurité pour la prévention des accidents	16
3.2.3 Sécurité de fonctionnement	16
3.2.4 Niveau sonore	16
3.2.5 Zones à risque résiduel	16
3.3 Emplacement des plaques de sécurité	18
3.3.1 Description des plaques de sécurité	18
3.4 Règles générales de sécurité	20
3.4.1 Soin et entretien	20
3.4.2 Extincteur d'incendie et premiers secours	20
3.5 Précautions d'entretien	20
3.5.1 Remplacement périodique des parties essentielles à la sécurité	20
3.5.2 Outils	20
3.5.3 Personnel	21
3.5.4 Maintenir propre le compresseur	21
3.5.5 Plaques de mise en garde	21
4 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	22
4.1 Caractéristiques techniques	22
4.1.1 Monobloc, vilebrequin, pistons, cylindres	22
4.1.2 Soupapes	22
4.1.3 Soupape de réglage pression	22
4.1.4 Soupapes de sécurité	22
4.1.5 Lubrification	22
4.1.6 Tuyaux de refroidissement	22
4.1.7 Châssis, carter de protection	22
4.1.8 Manomètres	22
4.2 Nomenclature	23
4.3 Tableau des caractéristiques techniques	24
4.4 Circuit de pression	26

5 - HANDLING AND INSTALLATION	27
5.1 Unpacking	27
5.2 Handling	27
5.3 Installation	28
5.3.1 Positioning	28
5.3.2 Air intake extension connection (optional)	29
5.3.3 Electrical connection	29
5.3.4 Connecting non-toxic hose and breathing regulator (optional)	30
6 - USING THE COMPRESSOR	30
6.1 Preliminary checks before using for the first time	30
6.1.1 Filling with lubricating oil	30
6.1.2 Inserting filtration cartridge	31
6.1.3 Filling the engine with lubricating oil (for internal combustion engine only)	31
6.1.4 Checking for proper electrical connection (for three-phase electric motor only)	31
6.2 Checks to be run at the start of each working day	31
6.2.1 Lubricating oil level check	31
6.2.2 Checking the integrity of the non-toxic hose (optional)	32
6.2.3 Fuel level check	32
6.2.4 Checking the vacuum valve	32
6.2.5 Storing technical documentation	33
6.3 Starting and shutting down	33
6.3.1 Starting and shutting down with internal combustion engine	33
6.3.2 Starting and shutting down with electric motor	34
6.4 Using non-breathable air	35
6.5 Using breathable filtered air	36
6.6 Optional	37
7 - MAINTENANCE	38
7.1 Foreword	38
7.2 General	38
7.3 Unscheduled work	38
7.4 Scheduled maintenance table	39
7.5 Troubleshooting	39
7.6 Checking and changing the lubricating oil	40
7.7 Checking fuel level and topping up	42
7.8 Changing the intake filter	42
7.9 Condensate discharge	43
7.10 Purifier filter	44
7.11 Transmission belt	46
7.12 Changing the non-toxic hose	47
7.13 Safety valve	47
8 - STORAGE	48
8.1 Stopping the machine for a brief period	48
8.2 Stopping the machine for a long period	48
9 - DISMANTLING AND PUTTING OUT OF SERVICE	48
9.1 Waste disposal	48
9.2 Dismantling the compressor	49
10 - MAINTENANCE REGISTER	49
10.1 Assistance service	49
10.2 Scheduled maintenance	49
10.3 Using the compressor under heavy-duty conditions	49
10.4 The Customer Care Centre	49
10.5 Scheduled maintenance registry coupons	50

5 - MANUTENTION ET INSTALLATION	27
5.1 Enballage	27
5.2 Manutention	27
5.3 Installation	28
5.3.1 Positionnement	28
5.3.2 Raccordement de la rallonge pour prélèvement d'air (en option)	29
5.3.3 Raccordement électrique	29
5.3.4 Raccordement du tuyau atoxique et du détendeur (en option)	30
6 - UTILISATION DU COMPRESSEUR	30
6.1 Contrôles préliminaires avant la mise en service	30
6.1.1 Remplissage d'huile lubrifiante	30
6.1.2 Insertion de la cartouche filtrante	31
6.1.3 Remplissage d'huile lubrifiante des moteur (uniquement pour des moteurs à explosion)	31
6.1.4 Contrôle de la connexion des phases électriques (uniquement pour des moteurs électrique triphasés)	31
6.2 Contrôles avant chaque journée de travail	31
6.2.1 Contrôle du niveau de l'huile lubrifiante	31
6.2.2 Contrôle de l'intégrité de tuyau atoxique (en option)	32
6.2.3 Contrôle du niveau de carburant	32
6.2.4 Contrôle de la soupape pour vide	32
6.2.5 Conservation de la documentation technique	33
6.3 Mise en marche et arrêt	33
6.3.1 Mise en marche et arrêt avec un moteur à explosion	33
6.3.2 Mise en marche et arrêt avec un moteur électrique	34
6.4 Utilisation d'air non respirable	35
6.5 Utilisation d'air filtré respirable	36
6.6 Optionnel	37
7 - ENTRETIEN	38
7.1 Introduction	38
7.2 Normes générales	38
7.3 Entretien extraordinaire	38
7.4 Tableau d'entretien programmé	39
7.5 Tableau des pannes et défaillances	39
7.6 Contrôle et renouvellement de l'huile lubrifiante	40
7.7 Contrôle du carburant et appoint	42
7.8 Remplacement du filtre d'aspiration	42
7.9 Purge de l'eau de condensation	43
7.10 Filtre purificateur	44
7.11 Courroie de transmission	46
7.12 Remplacement du tuyau atoxique	47
7.13 Soupapes de sécurité	47
8 - STOCKAGE	48
8.1 Stockage de la machine à court terme	48
8.2 Stockage de la machine à long terme	48
9 - DÉMOLITION, MISE HORS SERVICE	48
9.1 Élimination des déchets	48
9.2 Démolition du compresseur	49
10 - ENREGISTREMENT DES INTERVENTIONS D'ENTRETIEN	49
10.1 Service d'assistance	49
10.2 Interventions d'entretien programmé	49
10.3 Utilisation du compresseur dans des conditions difficiles	49
10.4 Customer Care Centre	49
10.5 Coupons d'enregistrement entretiens programmés	50

1 – GENERAL

1.1 PRELIMINARY INFORMATION

Do not destroy or modify the manual and update it with inserts published by producer only.

Machine type: Low pressure compressor for breathable air
Model: EOLO-330
Manufacturer's data: AEROTECNICA COLTRI SpA
Via Colli Storici, 177
25015 DESENZANO DEL GARDA (BRESCIA)
ITALY
Telephone: +39 030 9910301 - +39 030 9910297
Fax: +39 030 9910283
http: coltri.com
e-mail: info@coltri.com

1.2 REQUIRED OPERATOR TRAINING

This manual must be read carefully:

- all compressor operators / maintenance personnel must read this entire manual with due care and attention and observe the instructions/information contained herein.
- the operator must possess the required training for operation of the compressor and that he/she has read the manual.

1.3 IMPORTANT INFORMATION FOR THE USER

The information/instructions for compressor use contained in this manual only concern the AEROTECNICA COLTRI Mod.:

EOLO-330

The instruction manual must be read and used as follows:

- read this manual carefully, treat it as an essential part of the compressor;
- the instruction manual must be kept where it can readily be consulted by compressor operators and maintenance staff;
- keep the manual for the working life of the compressor;
- make sure updates are incorporated in the manual;
- make sure the manual is given to other users or subsequent owners in the event of resale;
- keep the manual in good condition and ensure its contents remain undamaged;
- do not remove, tear or re-write any part of the manual for any reason;
- keep the manual protected from damp and heat;
- if the manual is lost or partially damaged and its contents cannot be read it is advisable to request a copy from the manufacturer.

Important: you must understand the following symbols and their meaning. They highlight essential information:



IMPORTANT: Refers to additional information or suggestions for proper use of the compressor.



DANGER: Refers to dangerous situations that may occur during use of the compressor: aims to ensure worker safety.



WARNING: Refers to dangerous situations that may occur during use of the compressor: aims to prevent damage to objects and the compressor itself.

1 - DESCRIPTION GÉNÉRALE

1.1 INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES

Ne pas détruire ni modifier le manuel ; le compléter uniquement par l'ajout d'autres fascicules.

Type de machine: Compresseur basse pression pour air respirable
Modèle: EOLO-330
Données constructeur: AEROTECNICA COLTRI SpA
Via Colli Storici, 177
25015 DESENZANO DEL GARDA (BRESCIA)
ITALY
Téléphone: +39 030 9910301 - +39 030 9910297
Fax: +39 030 9910283
http: coltri.com
e-mail: info@coltri.com

1.2 FORMATION EXIGÉE POUR L'OPÉRATEUR

Lecture attentive du présent manuel :

- tous les opérateurs et toutes les personnes chargées de l'entretien du compresseur doivent lire intégralement et avec la plus grande attention le présent manuel et doivent en respecter le contenu ;
- l'opérateur doit posséder l'aptitude nécessaire à l'utilisation du compresseur et qu'il a bien pris connaissance du manuel.

1.3 MISE EN GARDE

Les normes d'utilisation contenues dans le présent manuel concernent exclusivement le compresseur AEROTECNICA COLTRI Mod.:

EOLO-330

Utiliser et consulter le manuel d'instructions de la façon suivante :

- lire attentivement le manuel d'instructions et le considérer comme faisant partie intégrante du compresseur ;
- le manuel doit être consultable à tout moment par les personnes chargées de l'utilisation et de l'entretien du compresseur ;
- conserver ce manuel pendant toute la durée de vie du compresseur ;
- s'assurer que toutes les mises à jour fournies sont bien insérées dans le texte ;
- remettre ce manuel à tous les utilisateurs ou propriétaires successifs du compresseur ;
- veiller à utiliser ce manuel sans en abîmer le contenu même partiellement;
- Ne pas enlever, ni arracher, ni transcrire en aucun cas des parties de ce manuel ;
- conserver ce manuel à l'abri de l'humidité et de la chaleur ;
- en cas de perte ou de détérioration partielle de ce manuel et par conséquent de lecture impossible du contenu, demander un autre manuel au constructeur.

Faire très attention aux pictogrammes suivants et à leur signification. Ils servent à souligner des informations particulières :



MISE EN GARDE : Indique des intégrations ou suggestions fournies pour une utilisation correcte du compresseur.



DANGER : Indique des situations dangereuses pouvant survenir en utilisant le compresseur, afin de garantir la sécurité des personnes.



ATTENTION : Indique des situations dangereuses pouvant survenir en utilisant le compresseur, afin d'éviter tout dommage aux personnes, aux choses et au compresseur proprement dit.

1.4 FOREWORD

The regulations/instructions for use contained in this manual constitute an essential component of the supplied compressor.

These regulations/instructions are intended for an operator who has already been trained to use this type of compressor. They contain all the information necessary and essential to safety and efficient, proper use of the compressor.

Hurried or careless preparation leads to improvisation, which is the cause of accidents.

Before beginning work, read the following suggestions carefully:

- before using the compressor, gain familiarity with the tasks to be completed and the admissible working position;
- the operator must always have the instruction manual to hand;
- program all work with due care and attention;
- you must have a detailed understanding of where and how the compressor is to be used;
- before starting work make sure that safety devices are working properly and that their use is understood; in the event of any doubts do not use the compressor;
- observe the warnings given in this manual with due care and attention;
- constant and careful preventive maintenance will always ensure a high level of safety when using the compressor. Never postpone repairs and have them carried out by specialised personnel only; use only original spare parts.

1.5 WARRANTY



IMPORTANT: The materials supplied by AEROTECNICA COLTRI SpA are covered by a 1 year warranty, the validity of which begins when the compressor is put into service as proven by the delivery document.

AEROTECNICA COLTRI SpA shall repair or replace those parts it acknowledges to be faulty during the warranty period.

In replacing the faulty part AEROTECNICA COLTRI SpA shall not be liable for any other expenses sustained by the dealer or his customer such as presumed damage (present or future), lost earnings or fines.

Routine and unscheduled maintenance must be carried out in compliance with the instructions contained in this manual. Should the required work not be covered by the manual or assistance be required you are advised to contact AEROTECNICA COLTRI SpA in writing, even where agreements have already been made on the phone. AEROTECNICA COLTRI SpA cannot be held liable for any delays or failure to execute work.

AEROTECNICA COLTRI SpA cannot be held liable for any damage or malfunctions caused by work carried out on the compressor by unauthorised personnel.

AEROTECNICA COLTRI SpA guarantees that its compressors are free from defects design, workmanship and the used materials for a period of 1 year starting from the date of delivery of the compressor; should the customer note any flaws and/or defects he must report them, in writing, to AEROTECNICA COLTRI SpA within 8 days of their discovery otherwise the warranty shall be rendered null and void.

The warranty only covers flaws and faults that occur where the compressor is used properly in compliance with the instructions contained in this manual and where periodic maintenance is carried out.

The warranty does not cover faults caused by improper use of the compressor, exposure to atmospheric agents (rain etc.) or damage during transport; all materials subject to wear and those subject to periodic maintenance are not covered by the warranty and are to be paid for by the

1.4 INTRODUCTION

Les normes d'utilisation décrites dans le présent manuel font partie intégrante de la fourniture du compresseur.

Ces normes s'adressent à un opérateur déjà formé pour l'emploi spécifique du compresseur en question ; elles contiennent toutes les informations nécessaires et essentielles à la sécurité et à une utilisation optimale et correcte du compresseur.

Une préparation hâtive et incomplète pousse à l'improvisation, source de nombreux accidents.

Avant de commencer le travail, lire attentivement et respecter scrupuleusement les recommandations suivantes :

- avant d'utiliser le compresseur, se familiariser avec les opérations et les positions de fonctionnement possibles ;
- l'opérateur doit pouvoir consulter le manuel d'instructions à tout moment ;
- programmer avec soin chaque intervention ;
- savoir de façon approfondie où et comment utiliser le compresseur ;
- avant de commencer le travail, s'assurer que les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement et qu'aucun doute ne subsiste quant à leur efficacité ; dans le cas contraire, ne jamais utiliser le compresseur ;
- respecter scrupuleusement les mises en garde de ce manuel concernant des dangers spécifiques ;
- un entretien préventif, constant et scrupuleux garantit toujours une sécurité élevée. Ne jamais différer les opérations qui sont nécessaires et les confier uniquement à des spécialistes. Toujours utiliser des pièces de rechange d'origine.

1.5 GARANTIE



MISE EN GARDE : Le matériel fourni par AEROTECNICA COLTRI SpA bénéficie d'une garantie de 1 année à compter de la mise en service, prouvée par le document de livraison.

AEROTECNICA COLTRI SpA se réserve de réparer ou remplacer les pièces qu'elle reconnaît comme défectueuses pendant la période de garantie.

En remplaçant la pièce défectueuse, AEROTECNICA COLTRI SpA se dégage de toute responsabilité quant à d'autres frais éventuels incombant au concessionnaire ou à son client à la suite de tout dommage présent ou futur (manque à gagner, peine conventionnelle, etc.).

Les entretiens ordinaire et extraordinaire doivent être effectués selon les instructions du présent manuel. Pour toutes les situations non considérées et pour toute assistance, contacter directement AEROTECNICA COLTRI SpA par fax, même en cas d'accords passés précédemment par téléphone. AEROTECNICA COLTRI SpA décline toute responsabilité quant à d'éventuels retards ou noninterventions.

AEROTECNICA COLTRI SpA décline toute responsabilité quant à d'éventuels dommages ou défaillances dus à des interventions effectuées sur le compresseur par des personnes non autorisées.

AEROTECNICA COLTRI SpA garantit ses compresseurs contre tout vice ou défaut de conception, de fabrication ou de matériau pour une période de 1 année à partir de la livraison. Le client est tenu de communiquer par écrit à AEROTECNICA COLTRI SpA les vices et/ou les défauts éventuellement constatés dans les 8 jours qui suivent leur découverte, sous peine d'annulation de la garantie.

La garantie n'est valable que pour les vices et/ou pour les défauts se manifestant dans des conditions correctes d'utilisation du compresseur, conformément aux instructions du présent manuel et en respectant la périodicité d'entretien établie.

Sont exclus de la garantie et sont entièrement à la charge du client : les dommages provoqués par une utilisation impropre du compresseur, par les agents atmosphériques et par le transport ; le matériel consommable pour

customer in full; in any event the warranty is rendered null and void if the compressor is tampered with or if work is carried out on it by personnel who have not been authorised by AEROTECNICA COLTRI SpA.

A compressor that has been acknowledged as faulty on account of flaws in design, workmanship or used materials shall be repaired or replaced free of charge by AEROTECNICA COLTRI SpA at its plant in Desenzano del Garda (BRESCIA); costs regarding transport, delivery of spare parts and any materials subject to wear shall be met by the customer.

Should warranty-covered work need to be carried out on the customer's premises, travel and accommodation costs for personnel sent by AEROTECNICA COLTRI SpA shall be met by the customer.

The act of taking delivery of machines and/or faulty components or the sending of technicians to assess the presumed defects and/or flaws reported by the customer does not in itself imply acknowledgement that the defect is covered by warranty.

Repairs and/or replacements made by AEROTECNICA COLTRI SpA during the warranty period do not in any way prolong the latter itself.

Acknowledgement that a defect is covered by warranty does not in itself mean that AEROTECNICA COLTRI SpA is in any way liable to award compensation.

AEROTECNICA COLTRI SpA cannot be held liable for any other direct or indirect damages imputable to compressor defects and flaws (loss of production or earnings etc.) except in cases where serious negligence is demonstrated.

1.6 ASSISTANCE

AEROTECNICA COLTRI SpA technicians are at your disposal for all routine/unscheduled maintenance work.

Please forward your request for assistance to AEROTECNICA COLTRI SpA by sending a fax or e-mail to:

Fax. +39 030 9910283
info@coltri.com

1.7 RESPONSIBILITY

AEROTECNICA COLTRI SpA considers itself exonerated from any responsibility or obligation regarding injury or damage caused by:

- failure to observe the instructions contained in this manual that concern the running, use and maintenance of the compressor;
- violent actions or incorrect manoeuvres during use or maintenance of the compressor;
- modifications made to the compressor without prior written authorisation from AEROTECNICA COLTRI SpA;
- incidents beyond the scope of routine, proper use of the compressor.

In any case, should the user impute the incident to a defect of the compressor, he/she must demonstrate that the damage has been a major and direct consequence of this "defect".



WARNING: Maintenance and repairs must only be carried out using original spare parts.

AEROTECNICA COLTRI SpA cannot be held liable for any damages caused by failure to observe this rule.

The compressor is guaranteed as per the contractual agreements made at the time of sale.

Failure to observe the regulations and instructions for use contained in this manual shall render the warranty null and void.

la machine et l'entretien de celle-ci. La garantie cesse automatiquement d'être valable en cas de manipulation et d'interventions intempestives de la part de techniciens non autorisés par AEROTECNICA COLTRI SpA.

Le compresseur reconnu comme défectueux par suite de vices de conception, de fabrication ou de matériau sera réparé ou remplacé gratuitement par AEROTECNICA COLTRI SpA dans son établissement de Desenzano del Garda (BRESCIA). Les frais de transport ou d'expédition des pièces de rechange et de tout matériel consommable sont à la charge exclusive du client.

Pour toute intervention sous garantie auprès du client, les frais indispensables de transfert et de séjour du personnel AEROTECNICA COLTRI SpA sont à la charge du client.

La prise en charge des machines et/ou de tout composant défectueux éventuel ou bien les déplacements dus à la vérification de défaillances et/ou de vices dénoncés par le client n'implique, quel que soit le cas, aucune reconnaissance implicite quant à l'application de la garantie.

Les réparations et/ou les remplacement effectués sous garantie par AEROTECNICA COLTRI SpA n'entraînent pas le prolongement de la garantie. La reconnaissance de la garantie n'implique en soi aucune responsabilité quant à un dédommagement à la charge de AEROTECNICA COLTRI SpA.

En cas de dommages subis par les personnes et les choses ou de dégâts directs ou indirects (production manquée, perte de profit, etc.) éventuellement imputables à des vices ou des défaillances du compresseur, AEROTECNICA COLTRI SpA se dégage de toute responsabilité, hormis les cas où une faute grave de sa part serait effectivement reconnaissable.

1.6 ASSISTANCE

Les techniciens d'AEROTECNICA COLTRI SpA sont à la disposition de la clientèle pour tout entretien ordinaire ou extraordinaire.

Communiquer toute demande d'assistance à AEROTECNICA COLTRI SpA par fax ou par e-mail au numéro et à l'adresse suivante :

Fax. +39 030 9910283
info@coltri.com

1.7 RESPONSABILITÉ

AEROTECNICA COLTRI SpA décline toute responsabilité ou obligation quant à des accidents causés aux personnes et aux choses dans les conditions suivantes :

- non-respect des instructions figurant dans le présent manuel et concernant la gestion, l'utilisation et l'entretien du compresseur ;
- actions violentes ou manoeuvres erronées pendant l'utilisation et l'entretien du compresseur ;
- modifications apportées au compresseur sans une autorisation écrite préalable de AEROTECNICA COLTRI SpA;
- événements n'ayant rien à voir avec l'utilisation normale et correcte du compresseur.

Si l'utilisateur impute la faute d'un accident à une défaillance du compresseur, il est tenu de démontrer que le dommage causé constitue une conséquence directe de la "défaillance" en question.



ATTENTION : Utiliser toujours et exclusivement des pièces de rechange d'origine pour les opérations d'entretien et de réparation. AEROTECNICA COLTRI SpA décline toute responsabilité en cas de dommage dus au non-respect de cette prescription.

Le compresseur est garanti conformément aux accords contractuels passés au moment de la vente.

Le non-respect des normes et des instructions d'utilisation fournies dans le présent manuel entraîne l'annulation de la garantie.

1.8 PURPOSE OF THE MACHINE

EOLO-330 compressors have been designed to provide breathing air of excellent quality from the surrounding environment; such air is rendered free from harmful fumes via a special intake filter and sent directly to the breathing regulator via a non-toxic hose after being put through a pumping and filtration cycle.

The compressor can also be used to provide non-breathable air to power pneumatic tools.

Any other use is inappropriate: the manufacturer cannot be held liable for any personal injury or damage to objects / the machine itself caused by improper use.



DANGER:

- Use only tested, certified bottles: do not exceed the working pressure indicated on them.
- Aspirate unpolluted air.
Use the compressor in areas free from dust, risk of explosion, corrosion and fire.
- It is forbidden to use the compressor with an internal combustion engine indoors.
Make sure that air intakes are a long way from fume exhausts.
- Improper use could have serious consequences for the user.
- Do not disconnect the non-toxic hose when it is under pressure.
- Drain the condensate regularly as illustrated in section "7.9 Condensate discharge".
- Change the air purification filters regularly as described in section "7.10 Purifier filter".
- The power lead plug must be disconnected:
 - if there is a problem during use
 - before carrying out any cleaning or maintenance tasks.
- Never pull the plug out by tugging the lead. Make sure the lead is not bent at a sharp angle and that it does not rub against any sharp edges. Use of extensions is not recommended.
- Never run the compressor when:
 - the power lead is damaged;
 - there is evident damage;
 - the covers/guards are removed.
- All routine and unscheduled maintenance tasks must be carried out with the compressor at standstill, the electrical power supply disconnected and the pumping circuit depressurised.
- After switching off the compressor wait about 30 minutes before carrying out any maintenance tasks so as to prevent burns.
- The non-toxic hose that connects to the breathing regulator must be in good condition, especially at the connection points.
There must be no cracking/peeling on the plastic sheath. The hose must be replaced periodically (annually) or when it shows signs of wear.
Failure to observe this instruction can place staff in serious danger.
Make sure the hose has no kinks and that it does not rest against any sharp edges.

To ensure maximum working efficiency, AEROTECNICA COLTRI has constructed the compressor with carefully selected components and materials. The compressor is tested prior to delivery. Continued compressor efficiency over time will also depend on proper use and maintenance as per the instructions contained in this manual.

1.8 UTILISATION PRÉVUE

Les compresseurs mod. EOLO-330 sont conçus pour fournir de l'air respirable d'excellente qualité : l'air est prélevé de l'extérieur et est exempt de fumées nocives grâce à un filtre d'aspiration spécial ; il est ensuite envoyé directement au détendeur via un tuyau atoxique après un cycle de pompage et de filtrage.

Le compresseur est également conçu pour fournir de l'air non respirable destiné à alimenter des outils pneumatiques.

Toute autre utilisation est considérée comme inadéquate et dégage par conséquent le constructeur de toute responsabilité quant aux dommages éventuellement causés aux personnes, aux choses et à la machine.



DANGER :

- Utiliser uniquement des bouteilles testées possédant le certificat correspondant et ne jamais dépasser la pression de service qu'elles indiquent.
- Aspirer de l'air non vicié ni pollué.
Utiliser le compresseur dans des lieux exempts de poussière, sans danger d'explosion, de corrosion ou d'incendie.
- Il est interdit d'utiliser le compresseur équipé d'un moteur à explosion dans des espaces fermés.
S'assurer que le prélèvement d'air est loin des fumées d'échappement.
- Toute utilisation non conforme peut entraîner de graves conséquences pour l'utilisateur.
- Ne pas détacher le tuyau atoxique quand l'appareil est sous pression.
- Purger régulièrement l'eau de condensation comme indiqué au paragraphe "7.9 Purge de l'eau de condensation".
- Remplacer régulièrement les filtres d'épuration de l'air comme indiqué au paragraphe "7.10 Filtre purificateur".
- La fiche d'alimentation électrique doit toujours être débranchée :
 - en cas d'inconvénient pendant l'utilisation ;
 - avant toute opération de nettoyage ou d'entretien.
- Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le fil. Faire en sorte que le fil ne soit pas plié à angle droit ni ne frotte contre des parties tranchantes. Il est déconseillé d'utiliser des rallonges.
- Ne jamais mettre en marche le compresseur quand :
 - le fil électrique est abîmé ;
 - il est visiblement endommagé ;
 - les portes latérales sont ouvertes.
- Pour effectuer toute opération d'entretien (ordinaire ou extraordinaire), toujours arrêter et débrancher le compresseur ; dépressuriser le circuit de pompage.
- Avant d'effectuer une opération d'entretien quelconque sur la machine, attendre environ 30 minutes après avoir l'avoir éteinte, afin d'éviter tout risque de brûlure.
- Le tuyau atoxique de raccordement au détendeur doit toujours être en bon état surtout au niveau des raccords. La gaine en plastique ne doit présenter aucune entaille. Remplacer le tuyau périodiquement (annuellement) ou dès qu'il présente des marques d'usure.
Le non-respect de cette règle comporte de graves dangers pour les opérateurs.
Faire en sorte de ne pas plier le tuyau à angle droit ni de le faire passer contre des arêtes coupantes.

Afin de garantir une fiabilité optimale, AEROTECNICA COLTRI a sélectionné soigneusement les matériaux et les composants qui ont servi à construire la machine. Cette dernière a été testée avant la livraison. Le rendement dans le temps du compresseur dépend aussi d'une utilisation et d'un entretien préventif corrects, conformément aux instructions de ce manuel.

All the components, connections and controls used in its construction have been designed and built to a high degree of safety so as to resist abnormal strain or in any case a strain greater than that indicated in the manual. Materials are of the finest quality; their introduction and storage in the company and their utilisation in the workshop are controlled constantly so as to prevent any damage, deterioration or malfunction.



DANGER:

- Before carrying out any work on the compressor each operator must have a perfect understanding of how the compressor works, know how to use the controls and have read the technical information contained in this manual.
- It is forbidden to use the compressor under conditions / for purposes other than those indicated in this manual and AEROTECNICA COLTRI cannot be held liable for breakdowns, problems or accidents caused by failure to observe this rule.
- Check that the fittings provide a proper seal by wetting them with soapy water: eliminate any leaks.
- Do not attempt to repair hoses by welding them.
- It is forbidden to tamper with, alter or modify, even partially, the systems and equipment described in this instruction manual, especially as safety guards and safety symbols are concerned.
- It is also forbidden to carry out work in any way other than that described or to neglect the illustrated safety tasks.
- The safety information and the general information given in this manual are highly important.

Tous les éléments de construction, les organes de raccordement et de commande ont été conçus et réalisés avec un degré de sécurité tel qu'ils peuvent résister à des sollicitations anormales ou de toute façon supérieures à celles qui sont indiquées dans ce manuel. Les matériaux sont de la plus haute qualité et leur arrivée, leur stockage et leur utilisation en usine sont constamment contrôlés afin de garantir l'absence de dommages, détériorations et défaillances.



ATTENTION :

- Avant d'intervenir sur le compresseur, l'opérateur est tenu de connaître parfaitement son fonctionnement et ses commandes. Il doit avoir lu et assimilé toutes les informations techniques contenues dans le présent manuel.
- Il est interdit d'utiliser le compresseur dans des conditions ou à des fins autres que celles qui sont indiquées dans ce manuel ; dans le cas contraire, AEROTECNICA COLTRI se dégage de toute responsabilité quant aux défaillances, inconvénients ou accidents dérivant du non-respect de cette interdiction.
- Contrôler l'étanchéité des raccords en les mouillant à l'eau et au savon ; éliminer toute fuite éventuelle.
- Ne jamais réparer les tuyaux par des soudures.
- Il est interdit de manipuler, altérer ou modifier intempestivement, même partiellement, les systèmes ou les appareils faisant l'objet du manuel d'instructions et, en particulier, les protections et les signalisations prévues pour la sécurité des personnes.
- Il est aussi interdit de ne pas respecter les procédures indiquées et de négliger les opérations nécessaires à la sécurité.
- Outre les informations générales mentionnées par ce manuel, les indications concernant la sécurité sont également très importantes.

1.9 WHERE THE MACHINE MAY

The compressor must only be used in environments having the characteristics described in the following table.

AREA OF MACHINE USE: ESSENTIAL DATA TABLE		
Temperature ambient	°C - (°F)	Min.-10°C (+14°F) Max.+40°C (+104°F)
Air humidity	%	max.80%
Tolerated weather conditions	rain	None
	hail	
	snow	
Max tilt angle (bank)	%	6%

Check that the area in which the compressor is to be positioned is adequately ventilated: good air exchange with no dust and no risk of explosion, corrosion or fire.

If ambient temperatures exceed 40°C air conditioning will be required. Make sure that lighting in the area is sufficient to identify every detail (such as the writing on the info plates/stickers); use artificial lighting where daylight on its own is insufficient.

1.10 RUNNING IN AND TESTING THE COMPRESSOR

Each compressor is carefully run and tested prior to delivery. After the first 5 hours carry out in addition to the scheduled maintenance the following tasks:

- change the compressor oil;
- check and adjust nuts and bolts.

1.9 MILIEU D'UTILISATION PRÉVU

Le compresseur doit être utilisé dans des milieux ayant les caractéristiques fournies dans le tableau ci-après.

TABLEAU DES CARACTÉRISTIQUES DU MILIEU D'UTILISATION PRÉVU		
Température ambiante	°C - (°F)	Min.-10°C (+14°F) Max.+40°C (+104°F)
Humidité de l'air	%	max.80%
Agents atmosphériques tolérés	pluie	Aucun
	grêle	
	neige	
Inclinaison maxi d'utilisation	%	6%

S'assurer que le local d'installation présente de bonnes conditions d'aération : bon renouvellement d'air (présence de plusieurs fenêtres), absence de poussières, pas de risque d'explosion, de corrosion ou d'incendie.

En cas de températures ambiantes supérieures à 40°C, prévoir une climatisation. S'assurer que l'éclairage est suffisant de façon à pouvoir identifier chaque détail facilement (en particulier les inscriptions des plaques) ; prévoir un éclairage artificiel si l'éclairage naturel est insuffisant.

1.10 RODAGE ET ESSAI DU COMPRESSEUR

Chaque compresseur est scrupuleusement rodé et testé avant la livraison. Au bout des 5 premières heures, outre l'entretien prévu, effectuer les opérations suivantes :

- renouvellement d'huile du compresseur ;
- contrôle et réglage de la boulonnerie.

1.10.1 Tightening torque values

The table shows tightening torques for hexagonal-head or cylindrical-head recessed hexagonal bolts and screws, except for specific cases illustrated in the manual. Pipe connections (swivel nuts) should be finger tight plus an additional 1/2 turn.

Tightening torque values - Valeurs de couple		6 and 4 bolt torque sequence - Séquence de serrage pour 6 et 4 boulons
Thread - Filetage	Max. torque- Couple maxi	
M6 - 1/4"	10Nm (7ft-lbs)	
M8 - 5/16"	25Nm (18ft-lbs)	
M10 - 3/8"	45Nm (32ft-lbs)	
M12 - 1/2"	75Nm (53ft-lbs)	
M14 - 9/16"	120Nm (85ft-lbs)	
M16 - 5/8"	200Nm (141ft-lbs)	

1.10.1 Valeurs du couple de serrage

Le tableau indique les valeurs du couple de serrage pour les boulons ou vis à tête hexagonale ou cylindrique six pans creux, à l'exception des cas spécifiques cités dans le manuel. Pour raccorder des tubes avec des écrous tournants, serrer le raccord à la main puis serrer encore d'un demi-tour.

2 - BASIC INFORMATION ON THE COMPRESSOR

2.1 DESCRIPTION OF THE COMPRESSOR

Low pressure compressor for breathable air.



IMPORTANT: AEROTECNICA COLTRI compressors provide breathable air at low pressure in compliance with EN12021 air quality requisites.

2 - CARACTÉRISATION DU COMPRESSEUR

2.1 DESCRIPTION DU COMPRESSEUR

Compresseur basse pression pour air respirable.



MISE EN GARDE : Les compresseurs AEROTECNICA COLTRI fournissent de l'air respirable à basse pression, conforme aux exigences de la norme EN12021 relatives à la qualité de l'air.



2.2 IDENTIFICATION THE COMPRESSOR

Each compressor has an identification label attached to its frame.

2.2 IDENTIFICATION DU COMPRESSEUR

Chaque compresseur porte sur son châssis une plaque d'identification.

AEROTECNICA COLTRI® S.P.A. 			
Via dei Colli Storici, 177 25015 DESENZANO DEL GARDA (BS) WWW.COLTRI.COM - MADE IN ITALY			
Model	EOLO		
Type	EOLO-330/SH		
Code	SC000000		
S/N	0000	Product N°	0000
Year	2019	Lwa guaranteed	00 dB
Engine	HONDA	Lwa measured	00 dB

2.3 GENERAL INSTRUCTIONS



WARNING:

- This manual must be read carefully before transporting, installing, using or carrying out any maintenance on the compressor.
- It must be preserved carefully in a place known to compressor users, managers and all transport/installation/maintenance/repair/final dismantling personnel.
- This manual indicates the purposes for which the compressor can be used and gives instructions for its transport, installation, assembly, adjustment and use. It also provides information on maintenance tasks, ordering spare parts, residual risks and staff training.
- It should be born in mind that the use and maintenance manual can never replace proper experience; some maintenance jobs are particularly difficult and in this regard the manual only offers general guidelines on the most important tasks, which must be carried out by personnel with proper training (e.g. acquired during training courses run by the manufacturer).
- This manual is an integral part of the compressor and must be stored in a suitable container near the compressor until its final demolition. If the manual is lost or damaged a copy can be requested from the manufacturer.
- Make sure all users have understood the regulations for use and the meaning of the symbols on the compressor.
- Observance of these technical instructions can prevent accidents: instructions have been drawn up in compliance with EEC Machinery Directive 2006/42/CE and subsequent amendments.
- In any case always observe national safety regulations.
- Do not remove or damage guards, labels or notices, especially those required by law.
- The adhesives attached to the compressor are there for safety purposes. They must be replaced if they become illegible.
- This manual reflects the technical knowledge available at the time the compressor was sold and cannot be considered inadequate simply because updated at a later time on the basis of new experience.
- The manufacturer reserves the right to update products and manuals, without any obligation to update preceding products or manuals except in exceptional circumstances.
- To request or receive any updates or additions to this use and maintenance manual (which shall be considered an integral part of the manual) apply via the contact numbers given in section "1.6 Assistance".
- Should you have any other queries or suggestions as to how to improve the manual please contact the manufacturer.
- Should you sell the compressor AEROTECNICA COLTRI invites you to provide us with the details of the new owner so that any new additions to the manual can be sent on.

2.3 INSTRUCTIONS GÉNÉRALES



ATTENTION :

- Lire ce manuel très attentivement avant toute opération sur le compresseur (transport, installation, utilisation, entretien).
- Le conserver soigneusement dans un endroit connu de l'utilisateur, des responsables et des personnes s'occupant du compresseur (transport, installation, utilisation, entretien, réparation et démolition finale).
- Le présent manuel indique l'utilisation prévue du compresseur et fournit les instructions relatives à son transport, son installation, son montage, son réglage et son utilisation. Il fournit des informations sur les opérations d'entretien, la commande de pièces de rechange, la présence de risques résiduels et la formation du personnel.
- Il est important de souligner que le manuel d'utilisation et d'entretien ne peut en aucun cas remplacer l'expérience de l'utilisateur ; en ce qui concerne certaines opérations d'entretien particulièrement difficiles, ce document constitue uniquement un récapitulatif des principales opérations à effectuer, lesquelles doivent être confiées à des opérateurs formés spécifiquement (par exemple auprès du constructeur).
- Le présent manuel fait partie intégrante du compresseur et doit être conservé avec la machine (dans un récipient spécial) jusqu'à la démolition finale de celle-ci. En cas de perte ou de détérioration, en demander une autre copie au constructeur.
- S'assurer que les utilisateurs ont parfaitement assimilé les normes d'utilisation et la signification des pictogrammes éventuellement appliqués sur le compresseur.
- Il est possible d'éviter des accidents en respectant les instructions techniques rédigées conformément à la directive des machines 2006/42/CE et à ses intégrations successives.
- Dans tous les cas, toujours respecter les normes de sécurité nationales.
- Ne jamais enlever ni détériorer les protections, les étiquettes et les inscriptions, en particulier celles qui sont imposées par la loi.
- Le compresseur présente des plaques adhésives qui ont pour but de sécuriser son utilisation. Par conséquent, il est très important de les remplacer lorsqu'elles deviennent illisibles.
- Le présent manuel reflète les connaissances techniques existant au moment de la mise en vente du compresseur. Il reste adéquat même à la suite de mises à jour issues de nouvelles expériences.
- Le constructeur se réserve le droit d'actualiser sa production et ses manuels sans devoir mettre à jour la production et les manuels précédents, sauf cas exceptionnel.
- Pour obtenir les mises à jour du manuel d'utilisation et d'entretien ou ses intégrations éventuelles (faisant partie intégrante du manuel), contacter les numéros de téléphone indiqués au paragraphe "1.6 Assistance".
- Contacter le constructeur pour toute autre information ou proposition visant à améliorer le manuel.
- AEROTECNICA COLTRI vous invite en cas de vente de la machine à communiquer l'adresse du nouveau propriétaire afin de faciliter la transmission des intégrations éventuelles.

3 - SAFETY REGULATIONS

3.1 GENERAL SAFETY RULES

3.1.1 Know the machine

The compressor must only be used by qualified personnel. They must have an understanding of the arrangement and function of all the controls, instruments, indicators, warning lights and the various info plates/labels.

3 - PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

3.1 NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

3.1.1 Connaissance approfondie de compresseur

Le compresseur doit toujours être utilisé par des personnes qualifiées. Celles-ci sont tenues de connaître l'emplacement et les fonctions de l'ensemble des commandes, instruments, indicateurs, voyants et plaques diverses.

3.1.2 Protective clothing

All operators must use accident prevention items such as gloves, hard hat, eye goggles, accident prevention shoes and ear defenders against noise.



3.1.2 Port des équipements de protection

Chaque opérateur doit utiliser des équipements de protection individuelle (gants, casque et lunettes de protection, chaussures de sécurité, protections d'oreille contre le bruit).

3.1.3 Emergency equipment

Make sure a first aid cabinet and a CO₂ fire extinguisher are near the compressor. Keep the extinguisher fully loaded. Use according to standards in force.

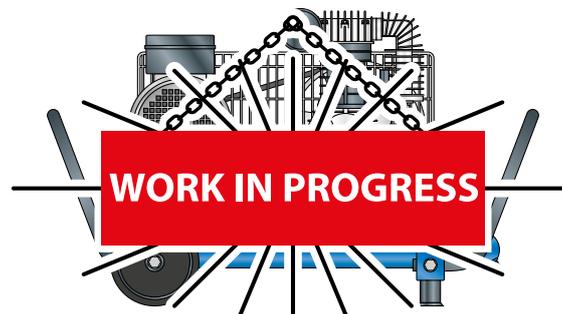


3.1.3 Utilisation d'un équipement de sécurité

Prévoir une trousse premiers secours et un extincteur à CO₂ à proximité du compresseur. L'extincteur doit toujours être plein. L'utiliser selon les lois en vigueur.

3.1.4 Checks and maintenance

Apply a sign with the legend "WORK IN PROGRESS" on all sides of the compressor. Inspect the compressor carefully every day it is used as per the check list given in this manual.



3.1.4 Mises en garde en cas de contrôle et d'entretien

Appliquer un panneau portant l'inscription : "CONTRÔLE EN COURS" de chaque côté du compresseur. Contrôler le compresseur tous les jours et très attentivement en respectant la liste d'opérations indiquée dans ce manuel.

3.2 GENERAL PRECAUTIONS

The EEC Machinery Directive provides the following definitions:
 «DANGEROUS ZONE»: any zone in side and/or near a machine in which the presence of an exposed person constitutes a risk for his/her security and health.
 «EXPOSED PERSON»: any person wholly or partially inside a dangerous zone.
 «OPERATOR»: the person(s) charged with the task of installing, running, maintaining, cleaning, repairing and transporting the machine.

3.2 PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

La directive des machines donne les définitions suivantes :
 "ZONE DANGEREUSE": toute zone à l'intérieur et/ou autour d'une machine dans laquelle la présence d'une personne exposée soumet celle-ci à un risque pour sa sécurité ou pour sa santé.
 "PERSONNE EXPOSÉE": toute personne se trouvant entièrement ou en partie dans une zone dangereuse.
 "OPÉRATEUR": la (les) personne(s) chargée(s) d'installer, de faire fonctionner, de régler, d'entretenir, de nettoyer, de dépanner, de transporter une machine.

**IMPORTANT:**

- Before carrying out any task or operation with the compressor it is compulsory to read and follow the instructions given in the use and maintenance manual. Doing so during work is too late: improper use or an erroneous manoeuvre could cause serious damage or injury.
- Operators should inform themselves about the risk of accident, especially risks deriving from noise, use of safety devices and the general accident prevention regulations provided for by international laws or standards or national standards within the country of use.
All operators must observe both international accident prevention standards and the national ones relevant to the country of use.
Bear in mind that the European Union has issued directives concerning worker health and safety which all operator are legally obliged to comply with.
- Before carrying out any work on the compressor each operator must have a perfect understanding of how the compressor works, know how to use the controls and have read the technical information contained in this manual.

**IMPORTANT:**

- Removing or tampering with any safety device is strictly forbidden.
- All installation, routine or unscheduled maintenance work must be carried out with the compressor at standstill and disconnected from the electrical power supply.
- Once the compressor has been cleaned the operator must check for any worn, damaged or loose parts; in this case seek assistance from the maintenance technician.
It is especially important to check that flex hoses or other parts subject to wear are in good condition.
Check also for any leaking of oil or other dangerous substances. If such situations arise it is forbidden to restart the compressor before the situation is resolved. If these problems are observed at the end of the refilling the operator must, before leaving the machine unattended, place a sign on the compressor indicating that maintenance work is in progress and that it must not be restarted.
- Never place hands or introduce screwdrivers, keys or other tools into moving parts.
- Never clean with flammable fluids.
- Periodically check the info plates/labels and restore/replace them where necessary.
- The workplace must be kept clean, tidy and free from objects that might hinder movement.
- Operators must avoid carrying out "awkward" tasks in uncomfortable positions that might cause imbalance.
- Operators should be aware of the risk of entrapment caused by clothes or hair getting caught up in moving parts; wear a cap to contain long hair.
- Necklaces, bracelets and rings can also be a source of danger.
- Workplace lighting must be adequate for the work in progress. Insufficient or excessive lighting can generate risks.
- Always observe the instructions, accident prevention regulations and the warnings contained in this manual.

**MISE EN GARDE :**

- Pour toute opération ou manoeuvre avec le compresseur, il est obligatoire de lire et de respecter les indications du manuel d'utilisation et d'entretien. Pendant le travail, c'est trop tard ! Le non-respect des instructions, une utilisation impropre du compresseur ou une mauvaise manoeuvre peuvent causer de graves dommages aux personnes et aux choses.
- Les opérateurs devraient se renseigner sur les risques d'accident et en particulier des risques dérivant du bruit ; il doit aussi les instruire quant aux dispositifs de protection individuelle prévus et aux règles générales de prévention des accidents établies par les lois, les normes internationales et le pays d'utilisation.
Pour éviter tout accident, il est nécessaire que tous les opérateurs respectent les normes internationales et nationales pour la prévention des accidents.
La Communauté Européenne a promulgué plusieurs directives concernant la sécurité et la santé des travailleurs que chaque opérateur est tenu de respecter et de faire respecter.
- Avant de travailler avec le compresseur, l'opérateur doit connaître parfaitement son fonctionnement et ses commandes. Il doit avoir lu et assimilé toutes les informations contenues dans le présent manuel.

**MISE EN GARDE :**

- Il est sévèrement interdit d'enlever ou de manipuler intempestivement n'importe quel dispositif de sécurité.
- Il est nécessaire que le compresseur soit éteint et débranché avant d'effectuer une opération quelconque d'installation ou d'entretien (ordinaire et extraordinaire).
- Après avoir nettoyé le compresseur, l'opérateur doit s'assurer qu'il ne présente aucune partie usée, abîmée ou mal fixée ; dans le cas contraire, il doit contacter le technicien d'entretien.
Il faut faire très attention à l'intégrité des tuyaux flexibles ou d'autres organes sujets à l'usure.
Il faut aussi s'assurer qu'il n'y a pas de fuites d'huile ni d'autres substances dangereuses.
Dans le cas contraire, il est interdit de remettre en marche le compresseur tant que le problème n'est pas résolu.
Si de tels problèmes sont constatés à la fin d'une opération de recharge, l'opérateur doit appliquer un écriteau avant de s'éloigner signalant que le compresseur est en cours de réparation et qu'il est absolument interdit de le mettre en marche.
- Ne jamais mettre les mains ni introduire des tournevis, clés ou autres outils sur les parties en mouvement.
- Il est interdit d'utiliser des fluides inflammables pour le nettoyage.
- Contrôler périodiquement les plaques de signalisation et les remettre en état si nécessaire.
- Le poste de travail des opérateurs doit être maintenu propre et exempt d'objets susceptibles d'entraver les mouvements.
- Les opérateurs doivent éviter toute action maladroite dans des positions inconfortables pouvant les déséquilibrer.
- Les opérateurs doivent toujours faire attention aux risques de coincement et happement des vêtements et/ou des cheveux dans les organes en mouvement ; il est recommandé de porter des coiffes pour retenir les cheveux longs.
- Les chaînettes, les bracelets et les bagues sont aussi une source de danger.
- L'éclairage du poste de travail doit être adapté aux opérations prévues. Un éclairage insuffisant ou excessif comporte des risques.
- Les instructions, les règles de prévention des accidents et les mises en garde contenues dans le présent manuel doivent toujours être respectées.



WARNING: It is forbidden to tamper with or replace compressor parts without obtaining prior authorisation from AEROTECNICA COLTRI.

The use of accessories, tools, materials subject to wear or spare parts other than those recommended by the manufacturer and/or illustrated in this manual can constitute a source of danger to operators and/or damage the machine.

Any modification to the compressor that has not been expressly authorised by AEROTECNICA COLTRI shall exonerate the manufacturer from any civil or penal liability.

3.2.1 Important safety information

The compressor has been designed and built according to the state of the art and complies with technical regulations in force concerning compressors for the production of low pressure breathing air. The laws, regulations, standards and directives in force for such machines have been complied with.

Materials, parts, production procedures and quality controls all comply with the strictest safety and reliability standards.

Using the compressor for the purposes described in this manual, handling it with due diligence and carrying out maintenance and overhauls according to proper working practices will ensure long lasting performance and functionality.

3.2.2 Accident Prevention

The manufacturer cannot be held liable for accidents that occur during use of the compressor as a result of the user's non-observance of the laws, regulations, standards and directives in force for low pressure compressors. The compressor has been designed for use in weather conditions as refer to "1.9 Where the machine may be used".

3.2.3 Working safety

The manufacturer cannot be held liable for malfunction or damage if the compressor:

- is used for purposes other than that for which its is intended;
- is not handled or maintained according to the instructions specified in this manual;
- is not periodically and continually maintained as instructed or if non-original spare parts are used;
- machine parts are modified or replaced without written authorisation from the manufacturer, especially where the efficiency of safety devices has been reduced or eliminated;
- where it is used outside the admissible temperature range.

3.2.4 Noise level



WARNING: Should the compressor be used where the daily noise exposure level is greater than 80 dBA, the operator must apply all the relevant their health and safety measures.

Where necessary operators must use personal protection such as ear defenders.

3.2.5 Residual risk zones



DANGER: In some compressor zones there remain residual risk s that were not possible to eliminate at the design stage or for which safety guards could not be provided without compromising the functionality of the compressor.

To prevent accidents all operators must be aware of the residual risks on this compressor.



ATTENTION : Il est interdit d'effectuer des opérations de manipulation ou de remplacement de pièces sans l'autorisation expresse de AEROTECNICA COLTRI.

L'utilisation d'accessoires, d'outils, de consommables ou de pièces de rechange autres que ceux qui sont recommandés par le constructeur et/ou le présent manuel peut constituer un danger pour les opérateurs et la machine.

Toute modification du compresseur non expressément autorisée par AEROTECNICA COLTRI dégage la société de toute responsabilité civile ou pénale.

3.2.1 Instructions de sécurité

Le compresseur a été conçu et réalisé selon l'état de l'art actuel et les règles techniques en vigueur pour les compresseurs destinés à produire de l'air respirable basse pression. Les lois, dispositions, prescriptions, ordonnances et directives en vigueur pour ces machines ont été respectées.

Les matériaux utilisés et les éléments d'équipement, ainsi que les processus de production, de garantie de la qualité et de contrôle répondent aux exigences de sécurité et de fiabilité les plus élevées.

Le maintien des performances, de la fonctionnalité et de la durée de vie du compresseur dépend d'une utilisation aux fins visées (mentionnées dans ce manuel) et de la réalisation des opérations de manoeuvre, d'entretien et de révision dans les règles de l'art.

3.2.2 Normes de sécurité pour la prévention des accidents

Le constructeur décline toute responsabilité quant aux accidents dus au non-respect de la part de l'utilisateur des lois, dispositions, prescriptions et règles en vigueur pour l'utilisation de compresseurs basse pression.

Le compresseur a été conçu pour fonctionner dans les conditions météorologiques qui sont mentionnées au paragraphe "1.9 Milieu d'utilisation prévu".

3.2.3 Sécurité de fonctionnement

Le constructeur décline toute responsabilité quant aux défaillances ou aux dommages éventuellement causés lorsque le compresseur :

- est utilisé à des fins autres que celles qui sont prévues ;
- n'est pas manipulé ni entretenu selon les normes spécifiées dans le présent manuel ;
- n'est pas soumis périodiquement et régulièrement aux interventions d'entretien prescrites ou utilise des pièces de rechange qui ne sont pas d'origine ;
- présente un équipement modifié ou remplacé sans une autorisation écrite du constructeur, en particulier en ce qui concerne la diminution ou l'élimination volontaire de dispositifs de sécurité' ;
- est utilisé à des températures hors des plages indiquées.

3.2.4 Niveau sonore



ATTENTION : Si le compresseur est utilisé dans des endroits où le niveau quotidien d'exposition au bruit est supérieur à 80dBA, l'opérateur doit est tenu d'adopter toutes les mesures nécessaires à la sauvegarde leur santé.

En cas de besoin, l'opérateur doit utiliser des équipements individuels contre le bruit.

3.2.5 Zones à risque résiduel



DANGER : Le compresseur présente plusieurs zones à risque résiduel qu'il a été impossible d'éliminer en phase de projet ou de délimiter par des protections, étant donné le type de fonctionnement du compresseur.

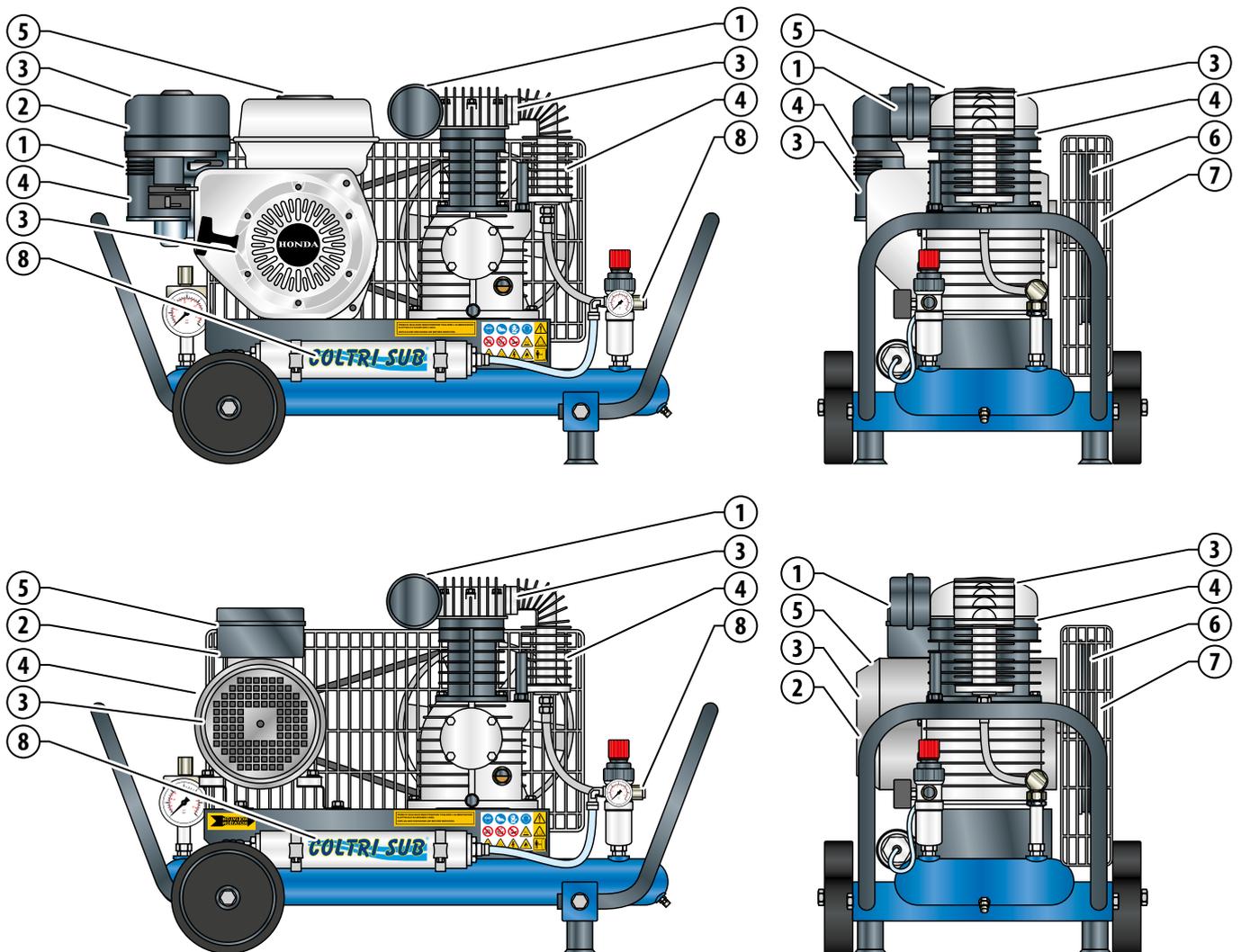
Chaque opérateur doit connaître les risques résiduels en question afin d'éviter tout accident éventuel.

Residual risk zones:

- 1 Danger of polluting the produced air due to the possibility of mixing exhaust fumes or lubricating oil vapours with the compressed air being produced.
- 2 Electrical dangers. Use the machine with suitable insulation, especially against water and humidity.
- 3 Heat-related dangers in compressor zone.
Use the machine with suitable safety devices and after switching off the machine wait 30 minutes for the machine to cool down before carrying out maintenance work.
- 4 Danger deriving from noise emitted by the compressor.
- 5 Fire risk.
- 6 Risk of being crushed or dragged in the transmission belt zone.
- 7 Danger of impact/abrasion with the cooling fan.
- 8 Danger of direct contact on the part of the operator in the event of disassembly with the compressor at pressure.

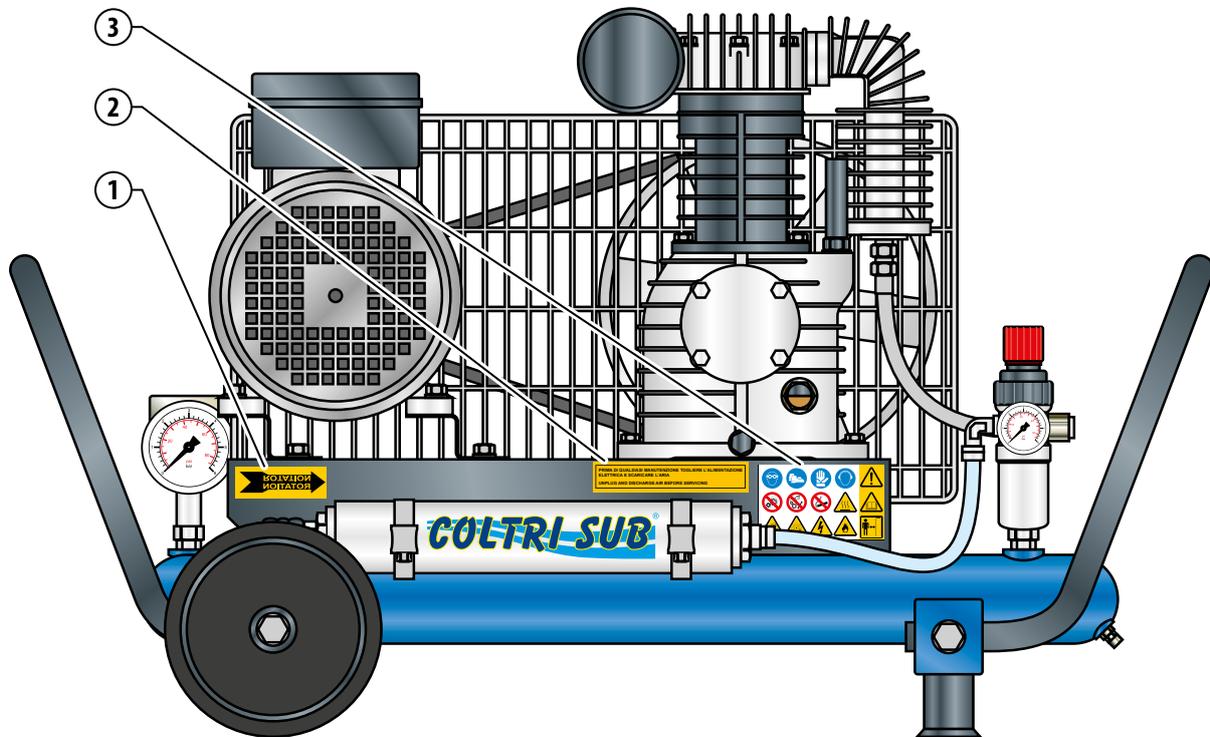
Zones à risque résiduel :

- 1 Risque de polluer l'air produit à la suite d'un mélange des fumées d'échappement ou des vapeurs d'huile avec l'air comprimé.
- 2 Risques électriques. Utiliser la machine avec des protections électriques adéquates en particulier en présence d'eau et d'humidité.
- 3 Danger de nature thermique dans la zone compresseur. Utiliser la machine avec des protections adéquates et, avant tout entretien, attendre environ 30 minutes après extinction du moteur.
- 4 Risques dérivant du bruit produit par le compresseur.
- 5 Risque d'incendie.
- 6 Risque d'écrasement et d'entraînement dans la zone de la courroie de transmission.
- 7 Risque de choc et abrasion dans la zone du ventilateur de refroidissement.
- 8 Risque de contact direct pour l'opérateur en cas de démontage lorsque le compresseur est sous pression.



3.3 SAFETY INFO LABELS: LOCATION

3.3 EMBLACEMENT DES PLAQUES DE SÉCURITÉ



3.3.1 Safety info labels: description

1

Cooling fan direction of rotation info label.
When using the machine for the first time check that the fan rotates in the direction indicated by the arrow.
If, on a three-phase electric motor compressor, the fan rotates against the direction of the arrow invert two of the three phases on the main power lead.

3.3.1 Description des plaques de sécurité

Plaque indiquant le sens de rotation du ventilateur de refroidissement. Dès la première mise en service de l'appareil, vérifier que le sens de rotation du ventilateur de refroidissement correspond bien au sens indiqué par la flèche. Pour les compresseurs équipés d'un moteur électrique triphasé, inverser deux des trois phases sur l'alimentation principale si le sens de rotation du ventilateur est contraire à la flèche.



2

Danger of direct contact with the operator in the event of disassembly with the compressor under pressure.
Before carrying out any maintenance always disconnect from the electrical power supply (or switch off the combustion engine) and bleed off the air that is pressurized inside the compressor and the circuit.

Risque de contact direct pour l'opérateur en cas de démontage avec le compresseur sous pression.
Avant toute opération d'entretien, couper l'alimentation électrique (ou éteindre le moteur à explosion), puis évacuer l'air sous pression qui se trouve à l'intérieur du compresseur et du circuit.

PRIMA DI QUALSIASI MANUTENZIONE TOGLIERE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA E SCARICARE L'ARIA
UNPLUG AND DISCHARGE AIR BEFORE SERVICING

The label indicates:

- Safety goggles must be worn.
- Safety shoes must be worn.
- Safety gloves must be worn.
- Safety earphone must be worn.
- Forbidden to remove covers/guards
- Forbidden to lubricate mechanical parts when they are moving: compressor must be switched off before any maintenance/lubrifications tasks are carried out on it.
- Smoking forbidden near compressor owing to presence of gases flammable
- Hands at risk of being crushed in transmission belt zone
- Moving parts in transmission belt and cooling zone fan
- Live wires: risk of electric shock
- Risk of fire
- Warning info plates about the dangers that derive from a lack of knowledge about the compressor and its functions and the consequent risks.
- Read the use and maintenance manual carefully before using the compressor.
- Warning danger burns compressor area.
- Stand at a safe distance for non-professionals to use the compressor.

L'étiquette indique:

- Il est obligatoire de porter des lunettes de protection.
- Il est obligatoire de porter des chaussures de protection.
- Il est obligatoire de porter des gants de protection.
- Il est obligatoire de porter des bonnet de protection.
- Interdiction d'ôter les carters de protection.
- Interdiction de lubrifier les organes mécaniques en mouvement ; il est obligatoire d'éteindre le compresseur avant tout entretien ou toute lubrification.
- Interdiction de fumer à proximité du compresseur à cause de la présence de gaz inflammables.
- Mise en garde contre le risque d'écrasement des mains dans la zone de la courroie de transmission.
- Mise en garde contre les organes mécaniques en mouvement dans la zone de la courroie de transmission et du ventilateur de refroidissement.
- Mise en garde contre la présence de tension électrique.
- Mise en garde contre le risque d'incendie.
- Mise en garde contre le fait de ne pas connaître toutes les fonctions du compresseur et contre les risques qui en découlent.
- Lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien avant de mettre le compresseur en marche.
- Attention danger brûle zone de compresseur.
- Rester à une distance de sécurité pour les opérateurs de ne pas utiliser le compresseur.



3.4 GENERAL SAFETY REGULATIONS

3.4.1 Care and maintenance

Damage and accidents are often caused by maintenance errors, such as:

- no oil,
- insufficient cleaning,
- compressed air circuit inefficiency (flex hoses damaged, loose pipes, screws etc.).

Maintenance work must be carried out with due care and attention: your safety depends on it.

Never postpone repairs.

Repairs must only be carried out by specialised or authorised personnel.

Always observe the following safety regulations, even when you become completely familiar with working procedures:

- Keep the compressor and the surrounding area clean at all times.
- Before starting work check that safety devices/guards are in good working order.
- Make sure no-one is in the compressor danger zone. Interrupt work if anyone is in the danger zone and tell them to leave.
- Never leave the machine unattended when it is running.

3.4.2 Fire extinguishers and first aid

- Check that a fire extinguisher is present. Make sure all personnel know where it is.
- Periodically check that extinguishers are full and operators know how to use them.
- The location of the first aid cabinet must be known.
- Check the first aid cabinet periodically to make sure it contains disinfectant, bandages, medicines etc.
- Fire drills must be known.
- Make sure a phone number for emergency medical assistance is kept nearby.

In the event of fire use a CO₂ extinguisher in compliance with the relevant standards in force.

Contact the fire brigade.



IMPORTANT: The provision of a fire extinguisher is the responsibility of the owner of the compressor.

3.5 MAINTENANCE PRECAUTIONS

3.5.1 Periodic replacement of essential safety parts

Periodically check the following components, which are important for accident prevention:

- compressed air system: main compressed air circuit delivery hoses.

Even though they may appear to be in good condition, these components must be periodically replaced with new ones. Over time these components tend to deteriorate.

Should any of these parts prove to be faulty, replace or repair them ahead of schedule.

3.5.2 Tools

Use only manufacturer-recommended tools; do not use worn, damaged, poor quality or improvised tools as they can cause injury.



WARNING: The manufacturer cannot be held liable for any damage or injury caused by the use of tools that are not prescribed or modified without authorisation.

3.4 RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

3.4.1 Soins et entretien

De nombreux dommages et accidents sont dus à des erreurs d'entretien telles que :

- manque d'huile,
- manque de propreté,
- défaillance du circuit d'air comprimé (endommagement des tuyaux flexibles, mauvais serrage des tuyaux, des vis, etc.).

La sécurité des opérateurs dépend de l'attention qu'ils prêtent aux opérations d'entretien nécessaires.

Ne jamais reporter les travaux d'entretien.

Toujours confier la réalisation des réparations uniquement à des spécialistes ou à des personnes autorisées.

Toujours respecter les règles de sécurité mentionnées ci-après même si tous les aspects de la manœuvre sont parfaitement maîtrisés :

- Toujours maintenir propres le compresseur et la zone environnante.
- Avant toute opération, vérifier que les dispositifs de protection fonctionnent parfaitement.
- S'assurer constamment qu'il n'y a personne dans la zone dangereuse du compresseur.

Dans le cas contraire, les avertir de vive voix et interrompre le travail si elles restent dans la zone dangereuse.

- Ne jamais abandonner le poste de travail quand la machine est allumée.

3.4.2 Extincteur d'incendie et premiers secours

- S'assurer qu'il y a un extincteur et en contrôler l'emplacement.
- Vérifier périodiquement que les extincteurs sont pleins et que leur mode d'utilisation est clair.
- Il est nécessaire de savoir où se trouve la trousse premiers secours.
- S'assurer périodiquement que la trousse premiers secours contient tous les désinfectants, bandes, médicaments, etc. nécessaires.
- Il est nécessaire de savoir quoi faire en cas d'incendie.
- Conserver toujours à proximité les numéros de téléphone pour appeler les secours.

En cas de début d'incendie, utiliser un extincteur CO₂ selon les normes en vigueur dans ce domaine.

Contactez les pompiers.



MISE EN GARDE : Le propriétaire du compresseur est tenu de prévoir un extincteur.

3.5 PRÉCAUTIONS D'ENTRETIEN

3.5.1 Remplacement périodique des parties essentielles à la sécurité

Le contrôle périodique des composants ci-après est fondamental pour la prévention des accidents :

- système d'air comprimé : tuyaux principaux de refoulement du circuit d'air comprimé.

Même s'ils semblent en bon état, les composants en question doivent être remplacés périodiquement par des neufs. Ils ont en effet tendance à s'abîmer dans le temps.

Si l'un de ces éléments est défectueux, le remplacer ou le réparer même si l'intervalle de remplacement n'est pas encore écoulé.

3.5.2 Outils

Utiliser uniquement les outils prescrits par le constructeur du compresseur afin d'éviter toute lésion ; ne jamais utiliser d'outils usés, abîmés, de mauvaise qualité ou improvisés.



ATTENTION : Tout outil non prescrit ou modifié sans autorisation dégage le constructeur de toute responsabilité quant à d'éventuels dommages.

3.5.3 Personnel

The routine maintenance tasks described in this manual must only be carried out by trained, authorised personnel.

For component maintenance/revision tasks not covered by this manual please contact AEROTECNICA COLTRI.

3.5.4 Keeping the compressor clean

Oil and grease stains, scattered tools or broken pieces constitute a danger to personnel as they may cause slips and falls. Always keep the compressor and the surrounding work area clean and tidy.

To clean the compressor, use gasoline or denatured alcohol, taking care to protect the electrical parts, plastic parts, transparent or colored. Do not use diesel, petrol or solvents as the former leave an oily film that causes dust to stick while solvents (even where weak) damage the paintwork and can lead to rust.

If the water jet gets inside the electrical parts it could, in addition to oxidising the contacts, prevent the machine being started or even cause a sudden, unexpected start.

For this reason never use water or steam jets on the compressor.

3.5.5 Warning signs

Before doing any maintenance work, stop the engine/motor and make sure the compressed air system is depressurised.

If other people start the engine or act on the control pushbuttons/keys while maintenance work is in progress there is a risk of serious injury or death.

To avoid these dangers always place warning signs around the compressor before carrying out maintenance.

3.5.3 Personnel

L'entretien ordinaire prescrit dans ce manuel doit être effectué uniquement par un personnel autorisé et formé.

Pour l'entretien ou la révision de composants non spécifiés dans ce manuel, s'adresser à AEROTECNICA COLTRI.

3.5.4 Maintenir propre le compresseur

Les souillures d'huile et de graisse, les outils ou les pièces qui traînent sont dangereux car ils peuvent provoquer le glissement ou la chute des personnes. Tenir parfaitement propre et en ordre le lieu de travail et le compresseur.

Pour nettoyer le compresseur, utiliser essence ou alcool dénaturé, en prenant soin de protéger les parties électriques, parties en plastique, transparentes ou colorées. Ne pas utiliser de gasoil ni de pétrole car ils laissent un voile huileux qui favorise l'adhérence de la poussière. Ne pas utiliser de solvants car, même s'ils sont légers, ils abîment la peinture, favorisant ainsi la formation de rouille.

Si un jet d'eau pénètre dans les dispositifs électriques, il provoque non seulement l'oxydation des contacts, mais il peut aussi empêcher la mise en marche de la machine ou bien provoquer son démarrage de façon inattendue et soudaine.

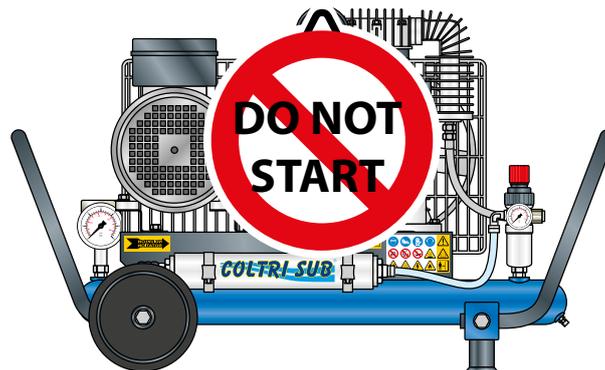
Par conséquent, n'utiliser aucun jet d'eau ou de vapeur sur le compresseur.

3.5.5 Plaques de mise en garde

Avant toute opération d'entretien, arrêter le moteur et vérifier que le système d'air comprimé n'est pas sous pression.

L'actionnement du moteur et des boutons de commande de la part d'autres personnes pendant les opérations d'entretien comporte de graves risques d'endommagement et de mort.

Pour éviter de tels risques, il faut placer des panneaux d'avertissement tout autour du compresseur avant de commencer l'entretien.



4 - TECHNICAL DATA

4.1 TECHNICAL CHARACTERISTICS

4.1.1 Crankcase, crankshaft, cylinders, pistons

The crankcase is made of aluminium alloy; the flange with ball bearings on the fan side that support the crankshaft are kept oil-tight with the crankcase by O-rings between flange and crankcase and the oil retainer between flange and motor shaft.

The crankshaft and the connecting rods run on bearings with roller cages only. The connecting rods are fitted on the crankshaft with a single crank angle.

The cylinders are made of cast iron, the pistons are made of aluminium and feature traditional multiple piston rings.

4.1.2 Valves

The head set features outlet and intake valves. The heads are reed valve type and includes both intake and pressure.

4.1.3 Pressure regulation valve

The pressure regulation valve (a) is mounted before the filter. This valve regulates the pressure exiting the compressor and can be adjusted from 0 to 8 bar.

4.1.4 Safety valve

The safety valve (b) is pre-adjusted during assembly of the compressor and prevent it being damaged in the event of a malfunction. The max pressure, as a function of the valve, is 10bar.



WARNING: It is strictly forbidden to carry out any adjustments to the valve to raise its factory preset pressure. Tampering with the safety valve can cause serious damage and renders the warranty null and void.



IMPORTANT: Should the safety valve fail to work properly contact the AEROTECNICA COLTRI assistance service.

4.1.5 Lubrication

Lubrication is obtained by way of a spigot screwed into the lower part of the central conn-rod.

4.1.6 Cooling tubes

The cooling tubes and the radiator are made of aluminium.

4.1.7 Frame, guards

The compressor and motor are mounted on a welded steel frame that has been painted with epoxy resins.

The frame consists of painted tank with a handle for the purpose of moving it.

4.1.8 Pressure gauges



IMPORTANT: The gauges installed on AEROTECNICA COLTRI compressors have a precision class of 1.6 ($\pm 1.6\%$ on the full scale value).

4 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

4.1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

4.1.1 Monobloc, vilebrequin, pistons, cylindres

Le monobloc est réalisé en alliage d'aluminium ; les brides sont munies de paliers à billes côté ventilateur, lesquels soutiennent le vilebrequin ; des joints toriques placés entre le monobloc et la bride, ainsi qu'un joint étanche entre la bride et l'arbre moteur, empêchent toute fuite d'huile.

Le vilebrequin et les bielles tournent exclusivement sur des roulements à rouleaux. Les bielles sont montées sur le vilebrequin avec un seul angle de manivelle.

Les cylindres sont en fonte, les pistons sont en aluminium et ont des segments d'étanchéité multiples traditionnels.

4.1.2 Soupapes

Le groupe de tête prévoit des soupapes de purge et d'aspiration. Les têtes sont du type lamellaire et comprend l'aspiration et la purge.

4.1.3 Soupape de réglage pression

La soupape réglant la pression (a) est montée avant le filtre. Elle permet de régler la pression sortant du compresseur selon une plage de réglage allant de 0 à 8 bars.

4.1.4 Soupape de sécurité

La soupape de sécurité (b) est pré-réglé au moment de l'assemblage du compresseur et empêche que celui-ci s'abîme en cas de mauvais fonctionnement.

Les pressions d'admission dépendent de la soupape et peuvent est 10bar.



ATTENTION : Il est interdit, pour quelque raison que ce soit, d'agir sur le soupape en question pour augmenter la pression d'étalonnage.

Toute manipulation intempestive de la soupape de sécurité provoque de sérieux dommages et l'annulation de la garantie.



MISE EN GARDE : Contacter le service d'assistance clientèle AEROTECNICA COLTRI en cas de problèmes dus à l'absence de déclenchement de la soupape de sécurité.

4.1.5 Lubrification

La lubrification a lieu au moyen d'un brouillard d'huile créé par l'immersion de la queue de bielle.

4.1.6 Tuyaux de refroidissement

Les tuyaux de refroidissement et le radiateur sont en aluminium.

4.1.7 Châssis, carter de protection

Le compresseur et le moteur sont montés sur un châssis d'acier soudé et peint avec des résines époxy.

Le châssis se compose d'un réservoir peint, équipé de poignées de transport.

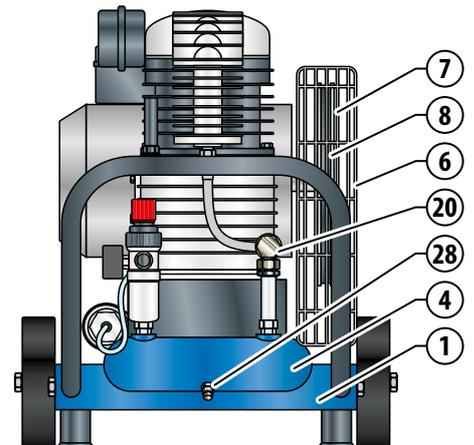
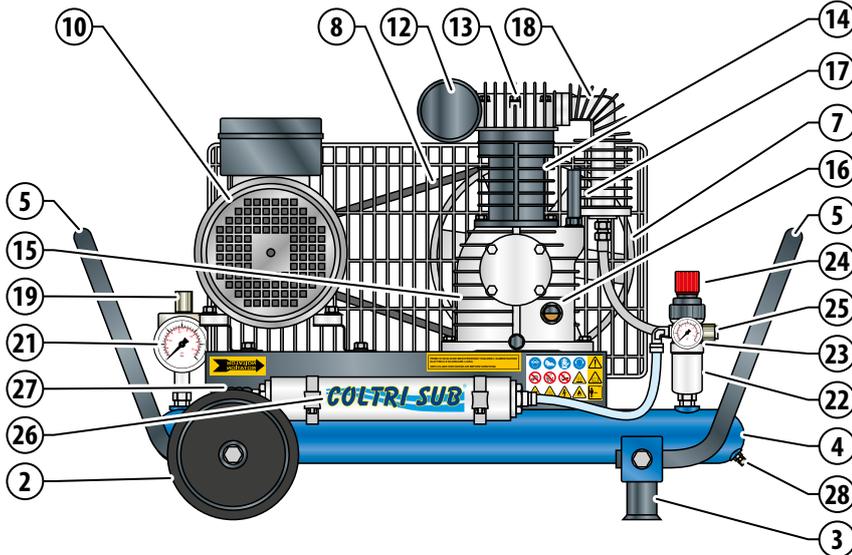
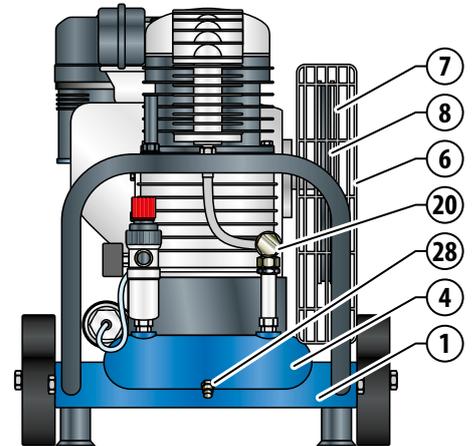
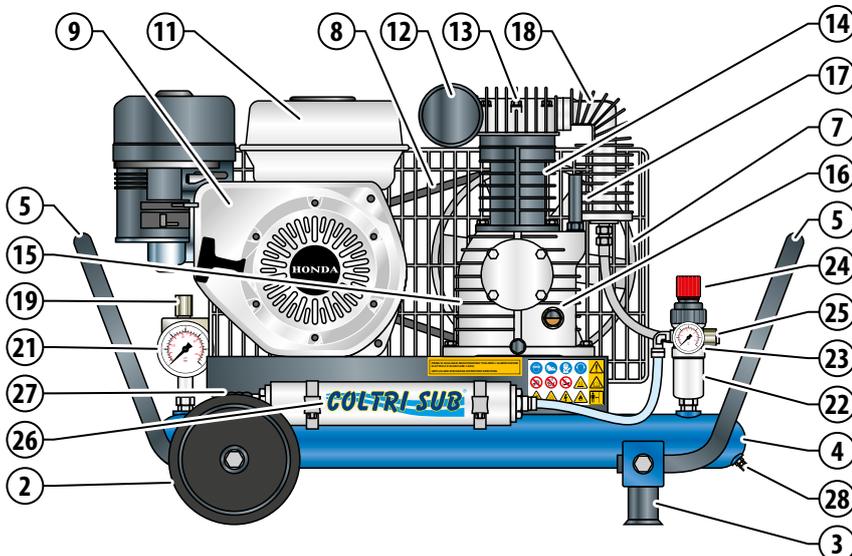
4.1.8 Manomètres



MISE EN GARDE : Les manomètres installés sur les compresseurs AEROTECNICA COLTRI ont une classe d'exactitude de 1.6 ($\pm 1.6\%$ sur valeur de fond d'échelle).

4.2 MACHINE PARTS

4.2 NOMENCLATURE

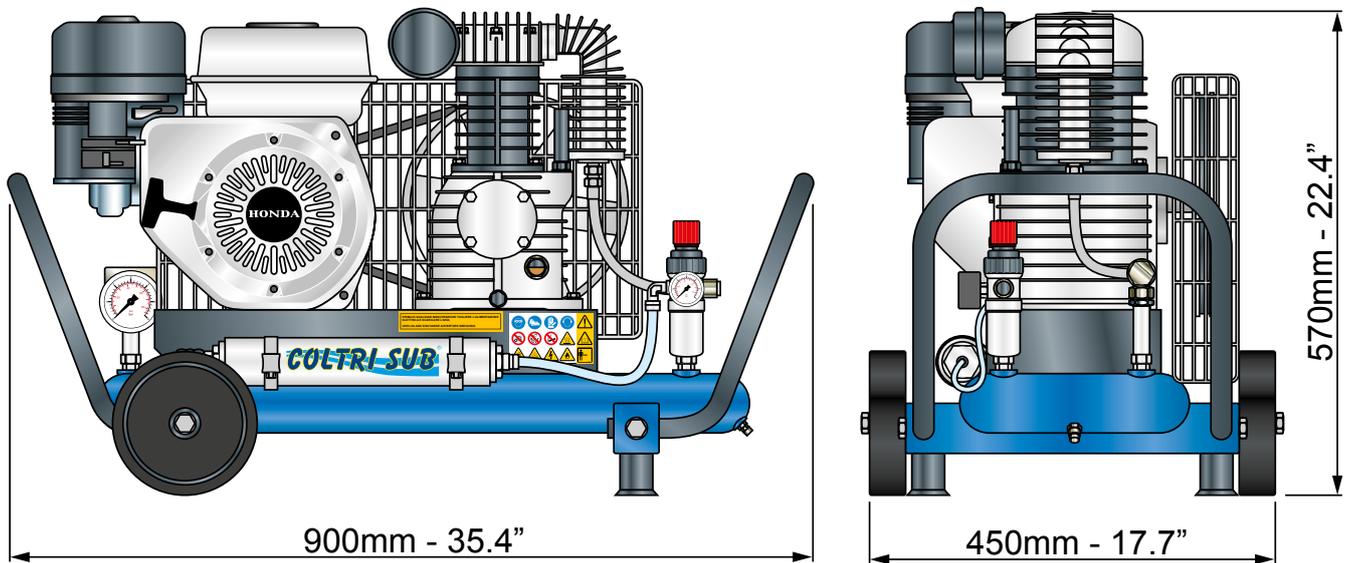


- 1 Frame
- 2 Rubber wheels
- 3 Elastic stop feet
- 4 Air tank
- 5 Carry handle
- 6 Fan-chain guard mesh
- 7 Cooling fan
- 8 Belt
- 9 Internal combustion engine
- 10 Electric motor
- 11 Fuel tank
- 12 Air filter
- 13 Cylinder heads
- 14 Cylinders
- 15 Monobloc
- 16 Oil level indicator

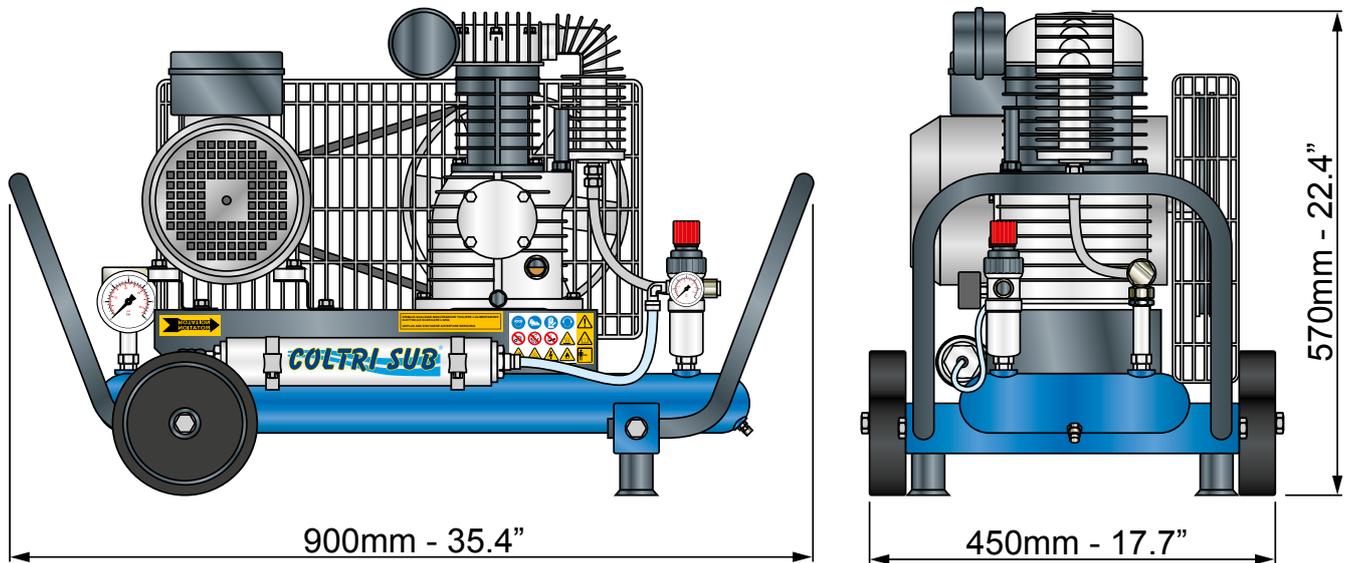
- 17 Oil filler cap
- 18 Radiator
- 19 Safety valve
- 20 Vacuum valve
- 21 Tank pressure gauge
- 22 Pressure regulator
- 23 Outlet pressure gauge
- 24 Pressure regulation valve
- 25 Professional-use fast coupling
- 26 Purifier filter
- 27 Non-toxic hose rapid coupling
- 28 Condensate discharge valve

- 1 Châssis
- 2 Roues en caoutchouc
- 3 Pieds élastiques d'arrêt
- 4 Réservoir d'air
- 5 Poignée de transport
- 6 Grillage de protection ventilateur-courroie
- 7 Ventilateur de refroidissement
- 8 Courroie
- 9 Moteur à explosion
- 10 Moteur électrique
- 11 Réservoir de carburant
- 12 Filtre à air
- 13 Têtes des cylindres
- 14 Cylindres
- 15 Monobloc

- 16 Indicateur niveau d'huile
- 17 Bouchon de remplissage huile
- 18 Radiateur
- 19 Soupape de sécurité
- 20 Soupape pour vide
- 21 Manomètre pression réservoir
- 22 Régulateur de pression
- 23 Manomètre pression sortie
- 24 Soupape de réglage pression
- 25 Raccord rapide utilisation professionnelle
- 26 Filtre purificateur
- 27 Raccord rapide tuyau atoxique
- 28 Soupape de purge condensation

4.3 TECHNICAL CHARACTERISTICS
4.3 TABLEAU DES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES


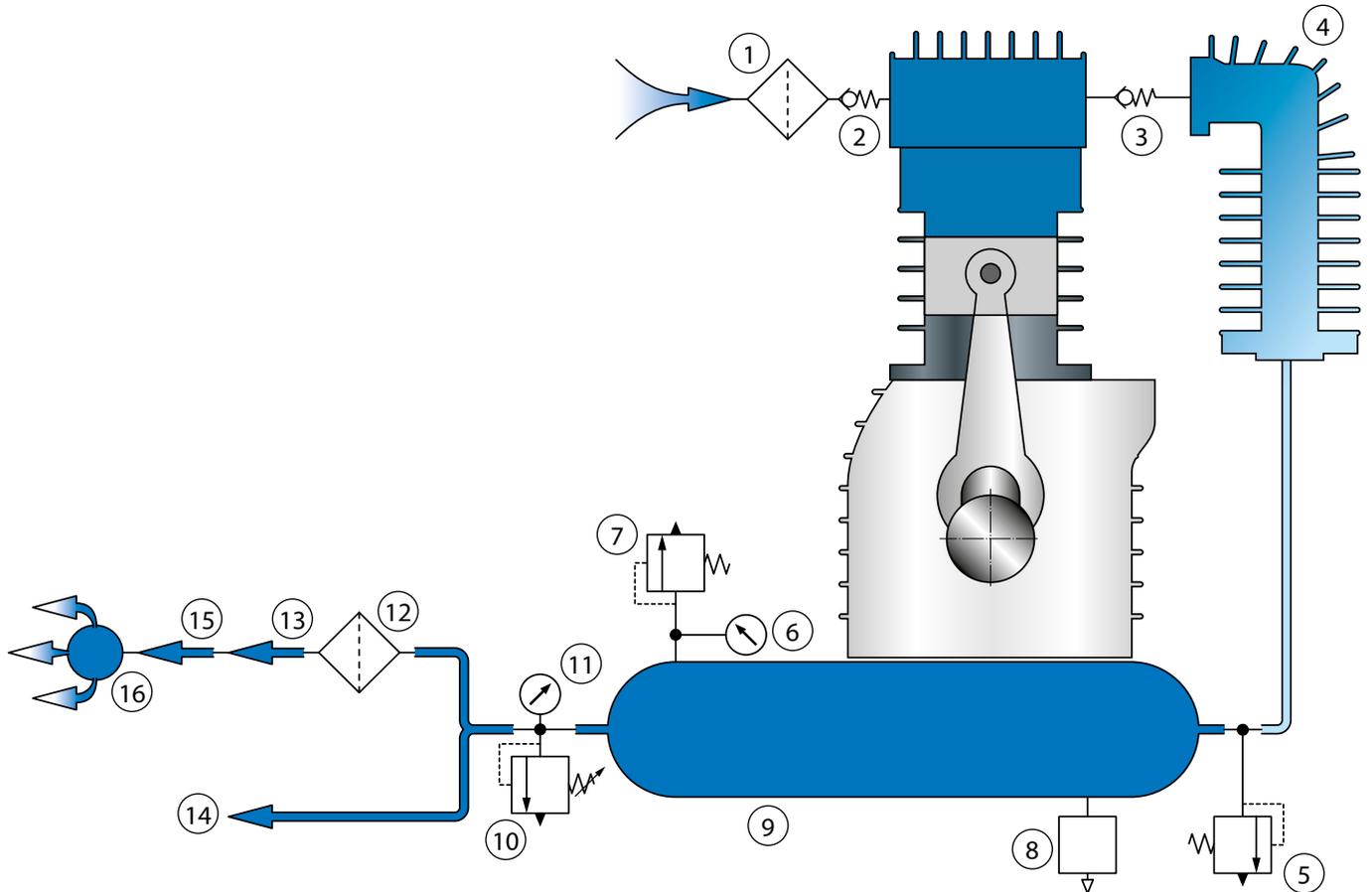
		EOLO-330/SH	
Engine Petrol	Moteur Essence		Honda
Engine power	Puissance moteur	(kW)	3,6
		(Hp)	4,8
Engine rpm	Rpm moteur	(giri/min)(rpm)	3600
Pumping Unit	Unité de pompage	(giri/min)(rpm)	1200
Working pressure	Pression de service	(bar)	8
		(PSI)	120
		(l/min)	330
Delivery rate	Débit	m ³ /h	19,8
		CFM	11,6
Capacity air tank	Capacité air tank	(l)	4,5
		Lwa guaranteed (dB)	100,5
Noise level	Niveau sonore	Lwa measured (dB)	97,5
		Lpa measured (dB)	87,5
		(Kg)	54
Dry weight	Poids à sec	(lb)	119
		(mm)	900x450x570
Dimensions	Dimensions	(inches)	35.4x17.7x22.4



		EOLO-330/EM		EOLO-330/ET			
Electric Engine	Moteur Électrique		Single phase - Monophasé		Three phase - Triphasé		
Engine power	Puissance moteur	(kW)	2,2		3		
		(Hp)	3		4		
Engine rpm	Rpm moteur	(giri/min)(rpm)	2800	3400	2800	3400	
Voltage	Tension	(V)	230	230	230	230	400
Frequency	Fréquence	(Hz)	50	60	50	60	60
Absorption	Absorption	(A)	14	14	11,5	6,7	6,7
Pumping Unit	Unité de pompage	(giri/min)(rpm)	1200		1200		
Working pressure	Pression de service	(bar)	8		8		
		(PSI)	120		120		
Delivery rate	Débit	(l/min)	330		330		
		m ³ /h	19,8		19,8		
		CFM	11,6		11,6		
Capacity air tank	Capacité air tank	(l)	4,5		4,5		
Noise level	Niveau sonore	Lwa guaranteed (dB)	89		89		
		Lwa measured (dB)	86		86		
		Lpa measured (dB)	66		66		
Dry weight	Poids à sec	(Kg)	55		55		
		(lb)	121		121		
Dimensions	Dimensions	(mm)	900x450x570		900x450x570		
		(inches)	35.4x17.7x22.4		35.4x17.7x22.4		

4.4 PRESSURE CIRCUIT

4.4 CIRCUIT DE PRESSION



- 1 Intake filter
- 2 Intake valve
- 3 Outlet valve
- 4 Radiator
- 5 Vacuum valve
- 6 Tank pressure gauge
- 7 Safety valve
- 8 Condensate discharge valve
- 9 Air tank
- 10 Pressure regulator
- 11 Outlet pressure gauge
- 12 Purifier filter
- 13 Filtered breathable air outlet
- 14 Non-breathable air outlet
- 15 Non-toxic hose (optional)
- 16 Breathing regulator (optional)

- 14 Non-breathable air outlet
- 15 Non-toxic hose (optional)
- 16 Breathing regulator (optional)

- 1 Filtre d'aspiration
- 2 Soupape d'aspiration
- 3 Soupape d'évacuation
- 4 Radiateur
- 5 Soupape pour vide
- 6 Manomètre pression réservoir
- 7 Soupape de sécurité
- 8 Soupape de purge condensation
- 9 Réservoir d'air
- 10 Régulateur de pression
- 11 Manomètre pression sortie
- 12 Filtre purificateur

- 13 Sortie d'air respirable filtré
- 14 Sortie d'air non respirable
- 15 Tuyau atoxique (en option)
- 16 Détendeur (en option)

5 - HANDLING AND INSTALLATION

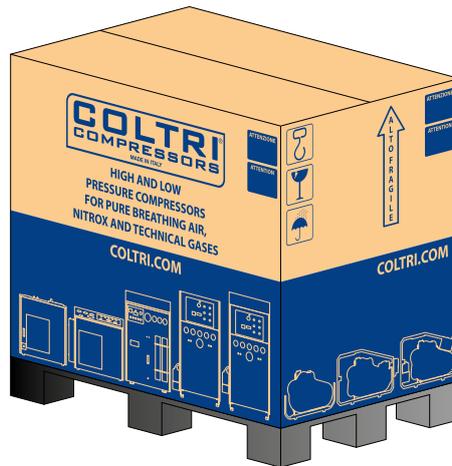
5.1 UNPACKING

The compressor is packed in a cardboard box on a pallet to simplify handling and transport.

The box containing the compressor must be moved according to the instructions shown on the box itself.

The machine is supplied with the following as standard:

- 1 Can by 1 litre of lubricating oil for pumping unit;
- 1 Can by 0,6 litres of lubricating oil for engines (for models with combustion engines only);
- 1 Active carbon and molecular sieve filter cartridge vacuum;
- 1 Use and maintenance manual;
- 1 Use and maintenance manual internal combustion engine;
- EC declaration of conformity.



5.2 HANDLING

After separating the compressor from its packaging it can be transported to the designated placement area.

Transfer will require the use of a fork-lift or transpallet.

When the compressors are without europallets they can be moved easily, even by just one person thanks to the special carry handle (a) and the rubber wheels (b).

5 - MANUTENTION ET INSTALLATION

5.1 ENBALLAGE

Le compresseur est emballé dans une boîte en carton placée sur une europalette pour en faciliter le transport et la manutention.

Manutentionner la boîte contenant le compresseur en suivant attentivement les instructions qui y sont appliquées.

La machine standard présente l'équipement suivant :

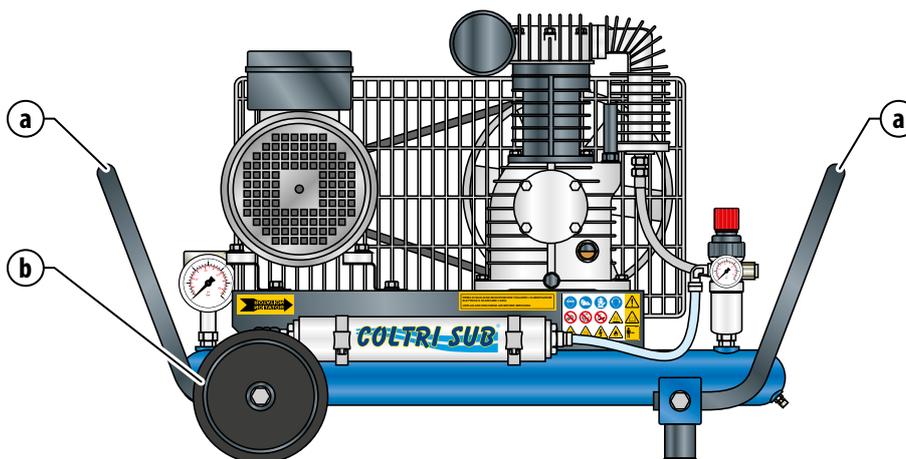
- 1 Bidon de 1 litre de huile lubrifiante pour groupe de pompage ;
- 1 Bidon de 0,6 litres de huile lubrifiante pour moteurs (uniquement pour les modèles avec moteur à explosion) ;
- 1 Cartouche filtre à charbon actif et tamis moléculaire vide ;
- 1 Manuel d'utilisation et d'entretien ;
- 1 Manuel d'utilisation et d'entretien du moteur à explosion ;
- Déclaration de conformité CE.

5.2 MANUTENTION

Après avoir déballé le compresseur, le transporter sur le lieu d'installation prévu.

Prévoir un chariot élévateur ou une transpalette pour cette opération.

Quand les compresseurs sont sans palette Europe, une seule personne est en mesure de les déplacer en utilisant la poignée spéciale (a) et les roues en caoutchouc (b).



IMPORTANT: Proceeding with the utmost care when lifting, transferring and positioning the compressor.



WARNING: Manual lifting of the compressor requires at least two workers and in any case no individual worker should lift more than 30 Kg.



MISE EN GARDE : Il est nécessaire de prêter un maximum d'attention à toutes les opérations de levage, manutention et positionnement du compresseur.



ATTENTION : Les opérations de levage manuel du compresseur doivent être effectuées par au moins 2 personnes en même temps et, dans tous les cas, chaque personne ne doit pas soulever plus de 30 kg.

5.3 INSTALLATION



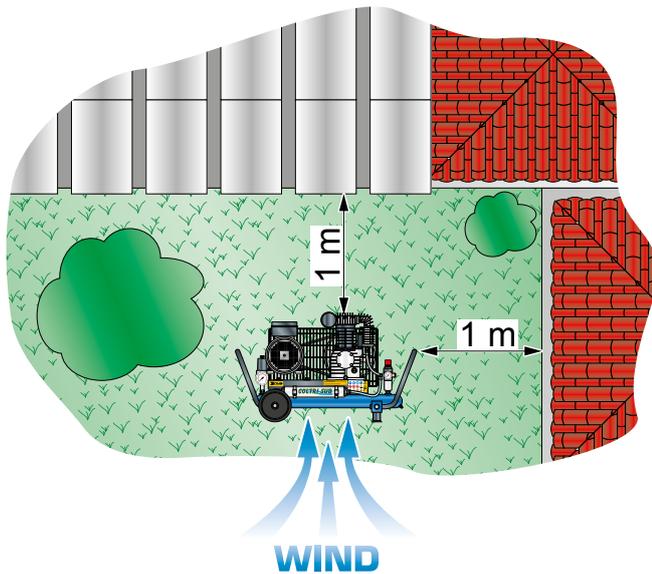
WARNING: Before proceeding with the installation tasks described below, read Chapter 3 "SAFETY REGULATIONS" carefully.

5.3.1 Positioning



HAZARD: Combustion engine compressors must only be installed outdoors and protected from weathering. They must be positioned far from windows or in any case not in closed places in order to avoid the danger of the accumulation of exhaust gas within the premises.

- Position the compressor in the designated area and check it is level. For compressor dimensions please consult section 4.3 "Technical characteristics".
- Check that the area in which the compressor is to be positioned is adequately ventilated: good air exchange (more than one window), no dust and no risk of explosion, corrosion, fire and absence of harmful or toxic fumes and gases.
- If ambient temperatures exceed +40°C air conditioning will be necessary.
- Position the compressor no closer than 1 m to surrounding walls; the gap between compressor and ceiling should be at least 1.5 m. These distances ensure proper compressor operation and proper cooling of the pumping unit.
- Make sure that lighting in the area is sufficient to identify every detail (such as the writing on the info labels); use artificial lighting where daylight is on its own insufficient.



5.3 INSTALLATION



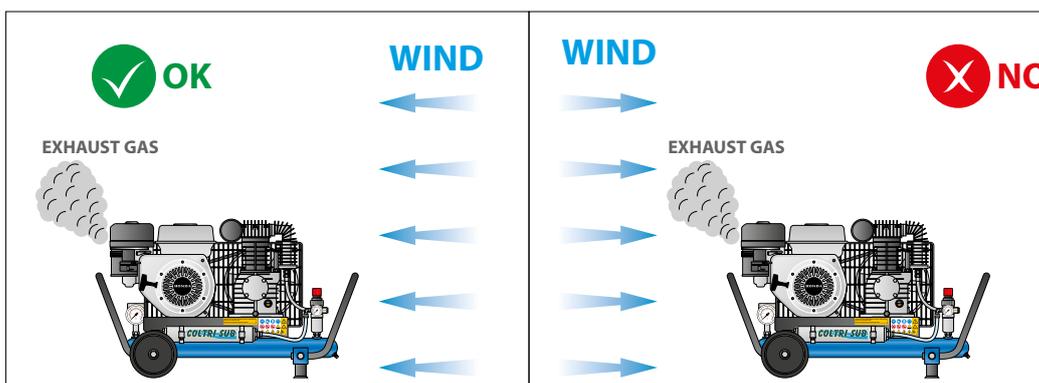
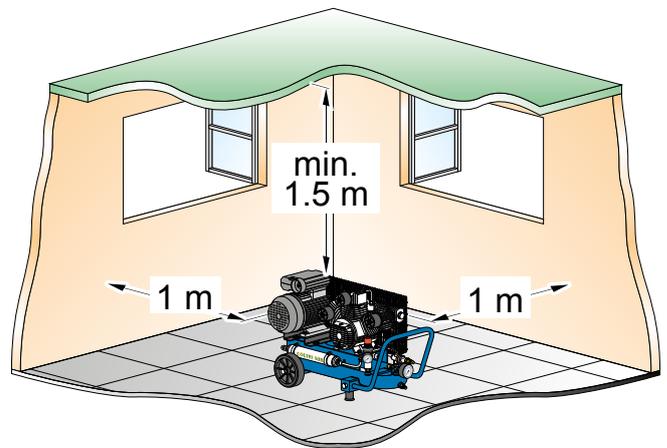
ATTENTION : Lire attentivement le chapitre 3 "Prescriptions de sécurité" avant d'installer le compresseur selon les indications ci-après.

5.3.1 Positionnement



DANGER : Les compresseurs avec moteur à combustion doivent être installés uniquement à l'extérieur et à l'abri des agents atmosphériques. Ils doivent être positionnés loin des fenêtres ou quoi qu'il en soit dans des lieux non fermés afin d'éviter un danger d'accumulation gaz d'échappement à l'intérieur des pièces.

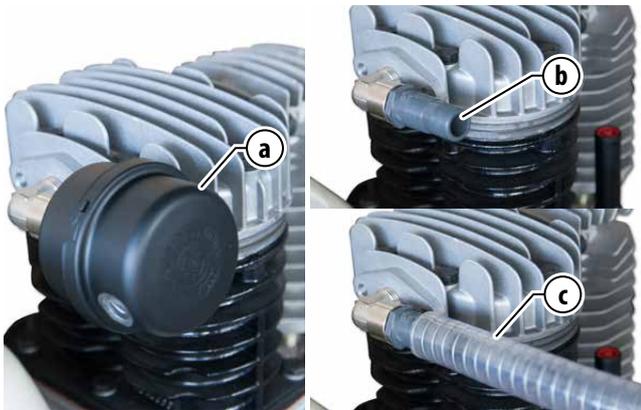
- Positionner le compresseur à l'endroit prévu et contrôler sa mise à niveau. Pour les encombrements du compresseur, consulter le paragraphe 4.3 "Tableau des caractéristiques techniques".
- Vérifier que le local d'installation présente bien des conditions de ventilation appropriées : bon renouvellement d'air (présence de plusieurs fenêtres), absence de poussières, pas de risques d'explosion, de corrosion, d'incendie et l'absence de fumées et de gaz nocifs ou toxiques.
- Prévoir une climatisation en cas de température supérieure à +40°C.
- Placer le compresseur à au moins 1 mètre des parois et à au moins 1,5 m du plafond pour que le groupe de pompage puisse fonctionner et refroidir correctement.
- S'assurer que l'éclairage est suffisant de façon à pouvoir identifier chaque détail facilement (en particulier les inscriptions des plaques) ; prévoir un éclairage artificiel si l'éclairage naturel est insuffisant.



5.3.2 Air intake extension connection (optional)

If the compressor is installed in an area without the necessary ventilation requisites described in section 5.3.1 "Positioning", it will be necessary to install an air intake extension leading in from outdoors or a place with the cited ventilation requisites.

- The extension, supplied as an optional, must be connected to the intake connector.
- Remove the intake filter (a)
- Attach the fitting (b)
- Connect the extension pipe (c) to the fitting (b).
- Fit the intake filter (a) on the other end of the extension pipe.
- Position the end of the extension with the air intake filter in a properly ventilated area sheltered from weather and exhaust fumes.
- Point the air intake against the wind.
- Check that there are no kinks or breaks along the pipe. If it is damaged replace it.

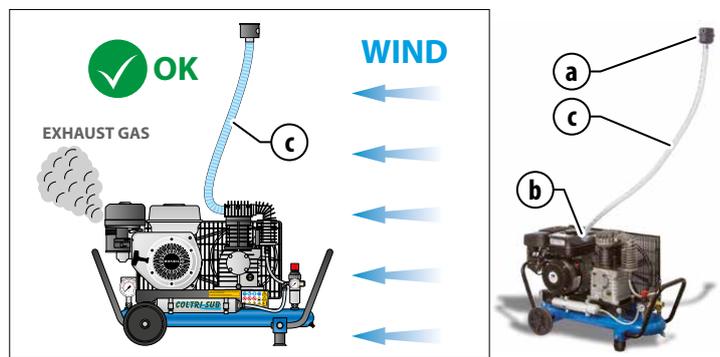


5.3.2 Raccordement de la rallonge pour le prélèvement d'air (en option)

Si le local d'installation du compresseur ne présente pas les caractéristiques de ventilation mentionnées au paragraphe

5.3.1 "Positionnement", il est nécessaire de prévoir une rallonge pour prélever l'air de l'extérieur ou d'un local présentant les caractéristiques de ventilation mentionnées.

- La rallonge (fournie sur demande) doit être reliée au raccord d'aspiration prévu à cet effet.
- Enlever le filtre d'aspiration (a)
- Monter le raccord (b).
- Appliquer la rallonge (c) sur le raccord (b).
- Monter le filtre d'aspiration (a) à l'autre extrémité de la rallonge.
- Placer l'extrémité de la rallonge équipée du filtre d'aspiration (prélèvement d'air) dans un endroit ventilé et à l'abri des agents atmosphériques et des gaz d'échappement.
- Orienter le prélèvement d'air contre le vent.
- Contrôler le tuyau de rallonge sur toute sa longueur pour s'assurer qu'il n'est ni plié ni endommagé. S'il est endommagé, le remplacer.



WARNING: Use only a flexible pipe with internal steel braiding reinforcement so as to prevent kinks and a consequent reduction of cross-section.
Do not aspirate harmful gases or exhaust fumes.

5.3.3 Electrical connection

The compressor is supplied with an electrical lead. To connect up to the power supply just insert the plug in the mains power socket.

Check that the data on the compressor ID plate is compatible with mains power supply, especially as regards rated current and voltage. The mains power system must have an efficient ground (earth); check that the earth resistance value complies with the protection / operational requirements of the compressor electrical system.



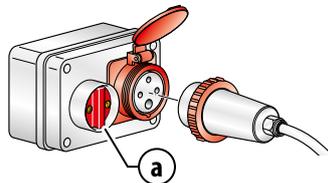
ATTENTION : Utiliser uniquement un tuyau flexible avec une armature spiralée en acier afin de prévenir tout pli et par conséquent toute réduction de section.
Ne jamais aspirer de fumées nocives ni de gaz d'échappement.

5.3.3 Raccordement électrique

Le compresseur est fourni avec un câble électrique. Il suffit de brancher la fiche sur la prise d'alimentation secteur pour effectuer le raccordement électrique.

Vérifier que les données de la plaque du compresseur sont compatibles avec l'alimentation secteur en particulier en ce qui concerne le courant nominal et la tension d'alimentation.

Le système d'alimentation secteur doit être muni d'une mise à la terre efficace. S'assurer en particulier que la valeur de résistance de terre est conforme aux exigences de protection et de fonctionnement du système électrique du compresseur.



WARNING: Before inserting the plug, check that the electrical system complies with the standards in force in the country of installation. A proper earth (ground) system is an essential safety requisite.

An efficient compressor ground (earth) system is an essential compressor safety requisite.

The mains power connection plug must be type-approved in compliance with the relevant standards and have an ON-OFF switch (a) (not supplied).



ATTENTION : Avant de brancher la fiche, vérifier que le système est conforme aux normes en vigueur dans le pays d'installation du compresseur.

Un système de mise à la terre efficace du compresseur est essentiel à la sécurité.

La fiche de connexion au secteur doit être homologuée selon les normes en vigueur et doit être équipée d'un interrupteur ON-OFF (a) (non fournie).



DANGER: Check that the characteristics of the mains power are compatible with those of the compressor.



DANGER : S'assurer que les caractéristiques du réseau d'alimentation sont compatibles avec celles du compresseur.

5.3.4 Connecting non-toxic hose and breathing regulator (optional)

The non-toxic hose (a) and the breathing regulator (b) are not supplied with the compressor; these items are supplied by AEROTECNICA COLTRI on request only.

The reference codes are:

- non-toxic hose (a) code: HC010160
- breathing regulator (b) code: HC010170

To connect the non-toxic hose and the breathing regulator:

- connect the non-toxic hose (a) to the coupling (c) on the purifying filter (d);
- connect the breathing regulator (b) to the rapid coupling at the end of the non-toxic hose (e).

5.3.4 Raccordement du tuyau atoxique et du détendeur (en option)

Le tuyau atoxique (a) et le détendeur (b) ne sont pas livrés avec le compresseur mais sont fournis par AEROTECNICA COLTRI uniquement sur demande.

Les codes de référence sont les suivants :

- Tuyau atoxique (a) code : HC010160
- Détendeur (b) code : HC010170

Pour raccorder le tuyau atoxique et le détendeur :

- relier le tuyau atoxique (a) au raccord rapide spécial (c) prévu sur le filtre épurateur (d);
- relier le détendeur (b) au raccord rapide prévu à l'autre extrémité du tuyau atoxique (e).



DANGER: Do not use hoses other than those supplied by AEROTECNICA COLTRI: danger of intoxication or bursting. Failure to observe this instruction shall be considered improper use and therefore potentially dangerous.



DANGER : Ne pas utiliser de tuyaux autres que ceux qui sont fournis par AEROTECNICA COLTRI. Risque d'intoxication et de rupture. Le non-respect de cette règle implique un usage impropre et donc potentiellement dangereux.

6 - USING THE COMPRESSOR

6.1 PRELIMINARY CHECKS BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

The operator must check that the compressor is supplied with:

- use and maintenance manual;
- use and maintenance manual of internal combustion engine (where applicable).

If the compressor is sold on the customer/user must provide the purchaser with a complete, undamaged use and maintenance manual.

6.1.1 Filling with lubricating oil

At the time of delivery the compressor does not contain lubricating oil; this is supplied together with the compressor in cans contained in the packaging.

For filling instructions see section "7.6 Checking and changing the lubricating oil".

6 - UTILISATION DU COMPRESSEUR

6.1 CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES AVANT LA MISE EN SERVICE

L'opérateur doit s'assurer que le compresseur est bien équipé des éléments suivants :

- manuel d'utilisation et d'entretien ;
- manuel d'utilisation et d'entretien du moteur à explosion (si présent).

Dans le cas d'une revente du compresseur d'occasion, le client/utilisateur est tenu de remettre à l'acheteur le manuel complet d'utilisation et d'entretien.

6.1.1 Remplissage d'huile lubrifiante

Au moment de la livraison, le compresseur est exempt d'huile lubrifiante, laquelle est fournie à part dans des bidons (situés à l'intérieur de l'emballage).

Pour le remplissage, consulter le paragraphe "7.6 Contrôle et renouvellement de l'huile lubrifiante".

6.1.2 Inserting filtration cartridge

At the time of delivery the compressor has no filtration cartridge fitted: the cartridge is supplied together with the compressor in a sealed vacuum-packed bag found inside the packaging. For instructions on how to insert the filtration cartridge see section "7.10 Purifier filter".

6.1.3 Filling the engine with lubricating oil (for internal combustion engine only)

At the time of delivery those compressor motors equipped with a combustion engine do not have any lubricating oil: this oil is supplied together with the compressor in cans found inside the packaging. For instructions on how to fill with oil see the attached engine use and maintenance manual.

6.1.4 Checking for proper electrical connection (for three-phase electric motors only)

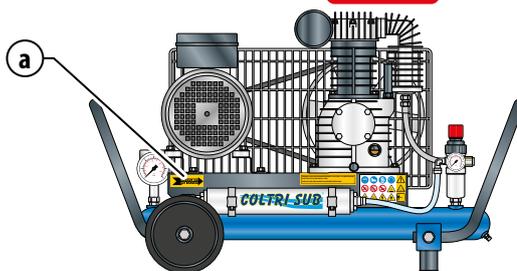
Check for proper connection of electrical phases by checking that the cooling fan rotates in the direction indicated on the arrow (a). If the direction of rotation is not as indicated by the arrow it will be necessary to disconnect the electrical power supply and invert two of the three phases on the main power lead.



DANGER: Before carrying out this task disconnect the compressor from the mains power supply. Do not invert or disconnect the ground (earth) wire (yellow/green).



DANGER : Débrancher le compresseur de l'alimentation secteur avant d'effectuer cette opération. Ne pas inverser ni déconnecter le fil de mise à la terre (jaune/vert).



ATTENTION: only invert the phase cables on the plug. Never modify the electrical system of the control panel or of the motor. The air flow generated by the fan must be directed towards the compressor and not outwardly.



ATTENTION : inverser les câbles de phase uniquement sur la fiche, ne jamais modifier le circuit électrique du tableau de commande ou du moteur. Le flux d'air généré par le ventilateur doit être vers le compresseur et non vers l'extérieur.

6.2 CHECKS TO BE RUN AT THE START OF EACH WORKING DAY

Inspect the exterior of the compressor (couplings, pipes, pneumatic components etc.) and check for any oil leaks. Replace parts where necessary or contact AEROTECNICA COLTRI.

6.2.1 Lubricating oil level check

Check that the lubricating oil level (a) is within acceptable limits (MIN.-MAX.).

Note that an excessive quantity of oil can cause infiltrations in the cylinders and leave deposits on the valves while too low a level prevents proper lubrication and could cause engine seizure.

If the oil level is not within the minimum and maximum limits top up or drain as described in section "7.6 Changing the lubricating oil".

6.2 CONTRÔLES AVANT CHAQUE JOURNÉE DE TRAVAIL

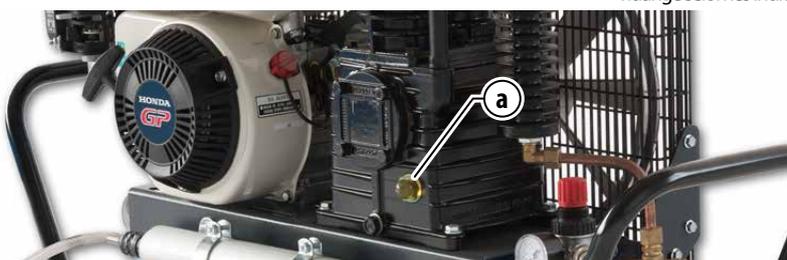
Effectuer un contrôle externe du compresseur (joints, tuyaux, composants pneumatiques, etc.) et contrôler l'absence de fuites d'huile. Remplacer la partie défectueuse ou bien contacter AEROTECNICA COLTRI.

6.2.1 Contrôle du niveau de l'huile lubrifiante

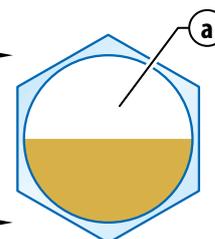
S'assurer que le niveau de l'huile lubrifiante (a) reste compris dans les limites prévues (MIN.- MAX.).

Il est important de souligner qu'un niveau excessif d'huile peut provoquer des infiltrations dans les cylindres ainsi que le dépôt de résidus sur les soupapes, tandis qu'un niveau insuffisant entraîne le grippage des cylindres dû à une mauvaise lubrification.

Si le niveau d'huile n'est pas compris dans les limites prévues, faire l'appoint ou la vidange selon les indications du paragraphe "7.6 Renouvellement de l'huile lubrifiante".



MAX



MIN



6.2.2 Checking the integrity of the non-toxic hose (optional)

Inspect the non-toxic hose (a) and check it for cracks, holes, abrasions, leaks etc. If any of the latter are observed replace with a new hose.



6.2.2 Contrôle de l'intégrité de tuyau atoxique (en option)

Examiner le tuyau atoxique (a) et s'assurer qu'il ne présente aucune entaille, abrasion, fuite, etc. Dans le cas contraire, le remplacer par un neuf.

6.2.3 Fuel level check

To check the fuel level unscrew the cap (a), check that there is fuel and re-close the cap (a).
If a top-up is necessary refer to "7.7 Checking fuel level and topping up".



6.2.3 Contrôle du niveau de carburant

Dévisser le bouchon (a) pour contrôler le niveau de carburant ; vérifier qu'il y a du carburant puis visser le bouchon (a).
Pour faire l'appoint, suivre les indications du paragraphe "7.7 Contrôle du carburant et appoint".



DANGER: When topping up the fuel level make sure you do not spill any fuel as this could cause a fire. If fuel is spilt it must be wiped up immediately.
The fuel is flammable: therefore, never use naked flames when refuelling and do not use materials that can generate sparks.
Use protective gloves when topping up the fuel level.
Always make sure the fire extinguisher is at hand when topping up the fuel level.



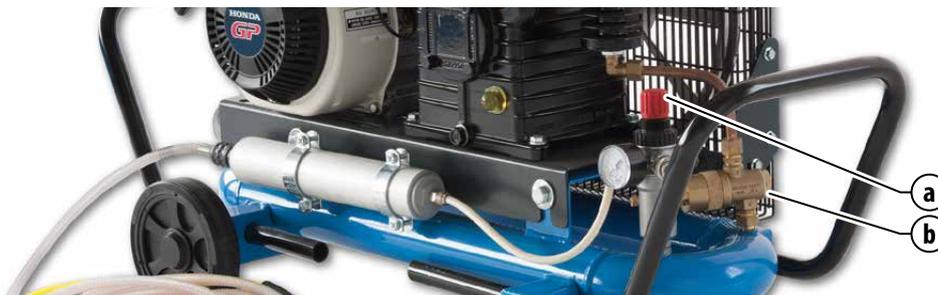
DANGER : Lors de l'appoint, éviter toute fuite de carburant pour ne pas risquer de provoquer un incendie. En cas de carburant accidentellement répandu, nettoyer soigneusement la zone souillée.
Le carburant est un liquide inflammable, par conséquent ne pas utiliser de flammes nues et ne pas fumer pendant l'approvisionnement ; éviter l'utilisation de tout élément pouvant générer des étincelles.
Utiliser des vêtements de protection pendant l'appoint.
Toujours prévoir un extincteur à portée de main pendant l'approvisionnement.

6.2.4 Checking the vacuum valve

- Switch on the compressor with the regulation valve (a) closed and check that the vacuum valve (b) vents when pressure is 8 bar (See chap. "6.2.4").

6.2.4 Contrôle de la soupape pour vide

- Allumer le compresseur avec la soupape de réglage (a) fermée, puis vérifier que l'échappement libre de la soupape pour vide (b) se déclenche quand le manomètre indique la valeur de 8 bars (voir Chap. "6.2.4").



IMPORTANT: The safety valves must be replaced every 10 years or 5000 hours.



DANGER:
Tampering with the safety valve to increase the pressure setting is strictly forbidden.
Tampering with the safety valve can seriously damage the compressor, cause serious injury to personnel and renders the warranty null and void.
Should the safety valve fail to work properly contact the AEROTECNICA COLTRI assistance service.



IMPORTANT: Les soupapes de sécurité doivent être remplacés tous les 10 ans ou 5000 heures.



AVERTISSEMENT:
Il est interdit, pour quelque raison que ce soit, d'agir sur la soupape de sécurité pour augmenter la pression d'étalonnage. Le dérèglement des soupapes de sécurité peut causer de graves dommages aux personnes et au compresseur et entraîner ainsi l'annulation de la garantie.
Contacter le service d'assistance technique AEROTECNICA COLTRI en cas de problèmes dus à l'absence de déclenchement des soupapes de sécurité.

6.2.5 Storing technical documentation

The use and maintenance manual and its appendices must be stored carefully and must always be kept where they can be accessed easily for immediate consultation.



WARNING: The use and maintenance manual is an integral part of the compressor and must always be handed over in the event of a change of ownership.

6.3 STARTING AND SHUTTING DOWN

6.3.1 Starting and shutting down with internal combustion engine



IMPORTANT: These tasks must be carried out by qualified personnel who have been trained to use the compressor. Before starting the compressor read the attached engine use and maintenance manual carefully.

Before starting bleed the air inside the compressor to prevent a start-up under strain.

- shift the fuel lever (a) to ON.
- if the engine is cold shift the air lever (b) to the closed position.
- if the engine is hot the choke (b) must be in the open position.
- shift the accelerator lever (c) about a 1/3 of the way from its minimum position.
- turn the shutdown switch to the ON position.
- gently pull the starter handle (d) until the cord is taut then tug it sharply.
- re-accompany the handle gently back to its original position to prevent damage to the start mechanism.
- repeat the procedure if necessary.
- if the air lever was in the closed position at the start gradually shift it to the open position as the engine warms up.
- to stop the engine in the event of an emergency turn the shutdown switch (e) to the OFF position.
- to stop the engine under routine working conditions shift the accelerator lever to MIN.
- turn the shutdown switch (e) to the OFF position.
- shift the fuel valve lever (a) to OFF.



WARNING: Carbon monoxide is a toxic gas: Breathing it can cause loss of consciousness and death. Avoid areas or actions that will expose people to carbon monoxide.



IMPORTANT: When using the compressor with a petrol or diesel engine the accelerator should be set to the maximum speed, do not operate the engine at low speed or the accelerator set to minimum.

6.2.5 Conservation de la documentation technique

Le manuel d'utilisation et d'entretien et ses annexes doivent toujours être conservés avec soin dans un endroit facilement accessible pour une consultation immédiate.



ATTENTION : Le manuel d'utilisation et d'entretien fait partie intégrante du compresseur et doit donc toujours être transmis à tout nouveau propriétaire.

6.3 MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

6.3.1 Mise en marche et arrêt du compresseur équipé d'un moteur à explosion



MISE EN GARDE : Ces opérations doivent être effectuées par des personnes compétentes, préposées au fonctionnement du compresseur.

Avant d'allumer le compresseur, lire attentivement le manuel fourni avec le moteur à explosion.

Avant toute mise en marche, évacuer l'air présent à l'intérieur du compresseur afin d'éviter un démarrage soumis à sollicitation.

- déplacer le levier du robinet de carburant (a) sur ON ;
- si le moteur est froid, déplacer le levier de l'air (b) en position fermée ;
- si le moteur est chaud, le levier de l'air (b) doit être en position ouverte ;
- déplacer le levier de l'accélérateur (c) d'environ 1/3 à partir de la position de ralenti ;
- tourner l'interrupteur d'arrêt sur ON ;
- tirer légèrement la poignée de mise en marche (d) jusqu'à ce qu'il y ait une certaine résistance, puis tirer énergiquement ;
- remettre la poignée délicatement en position pour ne pas abîmer le démarreur ;
- répéter l'opération si nécessaire ;
- si le levier de l'air est en position fermée, le déplacer graduellement en position ouverte au fur et à mesure que le moteur chauffe ;
- pour arrêter le moteur en cas d'urgence, tourner l'interrupteur d'arrêt (e) sur OFF ;
- pour arrêter le moteur dans des conditions normales, déplacer le levier de l'accélérateur sur MIN ;
- tourner l'interrupteur d'arrêt (e) sur OFF ;
- tourner le levier du robinet de carburant sur OFF.



ATTENTION: Le monoxyde de carbone est un gaz toxique. Le respirer signifie risquer de perdre connaissance et même de mourir. Éviter les zones et les actions qui peuvent entraîner une exposition au monoxyde de carbone.



MISE EN GARDE : Lorsque vous utilisez le compresseur avec moteur à explosion ou diesel la vitesse de rotation du moteur doit être de se balancer sur l'accélérateur ou avec le moteur pas à un minimum.

6.3.2 Starting and shutting down with electric motor

 **IMPORTANT:** These tasks must be carried out by qualified personnel who have been trained to use the compressor.

Before starting bleed the air inside the compressor to prevent a start-up under strain.

- Check the voltage and that there is a proper earth contact.
- connect the compressor up to the mains power supply.
- press the start pushbutton (a), ON position.

To switch the motor off again press the start pushbutton (b), OFF position (red pushbutton).

EOLO-330/EM



 **IMPORTANT:** For models with three-phase electric motor check that the direction of rotation of the electric motor is as indicated by the arrow on the cover (if it is not refer to "6.1.4 Checking for proper electrical connection").

 **IMPORTANT:** For models with three-phase electric motor, use the compressor for a maximum period of 100 minutes continuous, then turn off the compressor at least 30 minutes for cooling.

6.3.2 Mise en marche et arrêt du compresseur équipé d'un moteur électrique

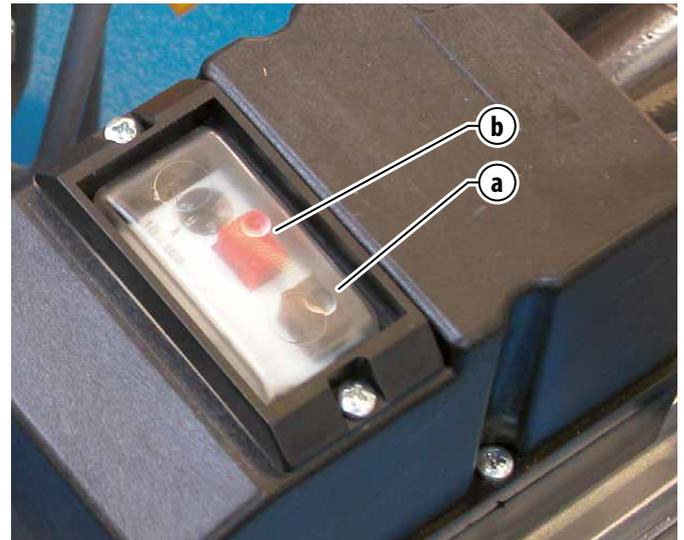
 **MISE EN GARDE :** Ces opérations doivent être effectuées par des personnes compétentes, préposées au fonctionnement du compresseur.

Avant toute mise en marche, évacuer l'air présent à l'intérieur du compresseur afin d'éviter un démarrage soumis à sollicitation.

- Contrôler le voltage et la mise à la terre ;
- relier le compresseur au secteur ;
- mettre le bouton de mise en marche (a) sur ON ;

Pour éteindre le moteur, appuyer de nouveau sur le bouton de mise en marche (b) sur la position OFF (bouton rouge).

EOLO-330/ET



 **MISE EN GARDE :** Pour les modèles équipés d'un moteur électrique triphasé, vérifier que le sens de rotation du moteur électrique est bien le même que celui qui est indiqué par la flèche située sur le carter (dans le cas contraire, consulter le paragraphe "6.1.4 Contrôle de la connexion des phases électriques").

 **MISE EN GARDE :** Pour les modèles équipés d'un moteur électrique triphasé, utiliser le compresseur pour une période maximale de 100 minutes en continu, puis éteignez le compresseur à au moins 30 minutes pour le refroidissement.

6.4 USING NON-BREATHABLE AIR

 **IMPORTANT:** If an emergency situation arises during use shut down the compressor immediately (see "6.3 Starting and shutting down").

The compressor is nevertheless equipped with a safety system that shuts it down automatically when:

- The pressure setting on the pressure switch has been reached (8bar).
- The electrical power supply is temporarily cut.
- The electric motor overload device is tripped.

Following an emergency shutdown always make sure the cause of the emergency has been eliminated before proceeding with another refill.

EOLO-330 series compressors are also designed to provide non-breathable low pressure air for the professional use of pneumatic tools/devices.

To use the compressor :

- connect the pneumatic tool hose to the rapid coupling (a);
- switch on the compressor with the pressure regulator (b) closed;
- open the pressure regulator (b) and adjust to the desired pressure (maximum 8 bar).

When you have finished using it switch off the compressor and disconnect it from the mains power supply.

 **IMPORTANT:** Use only pneumatic tools requiring a maximum air consumption of 330 litres a minute (330 l/min).

6.4 UTILISATION D'AIR NON RESPIRABLE

 **MISE EN GARDE :** En cas d'urgence pendant l'utilisation, éteindre tout de suite le compresseur (consulter le paragraphe "6.3 Mise en marche et arrêt").

Le compresseur est de toute façon équipé d'un système de sécurité qui le bloque automatiquement dans les situations suivantes :

- La pression du pressostat a été atteinte (8bar).
- Coupure momentanée du courant électrique.
- Déclenchement du disjoncteur thermique du moteur électrique à cause d'une surcharge.

Après un arrêt d'urgence et avant d'effectuer une autre recharge, s'assurer que la cause qui a provoqué l'état d'urgence a bien été éliminée.

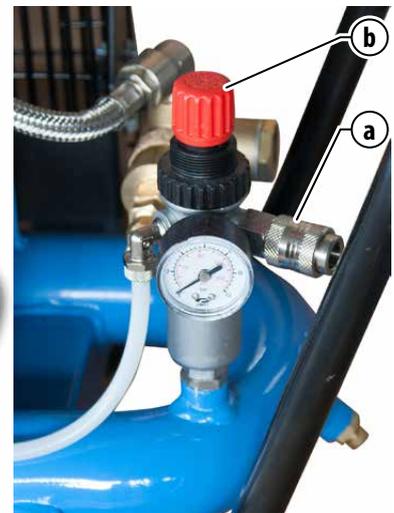
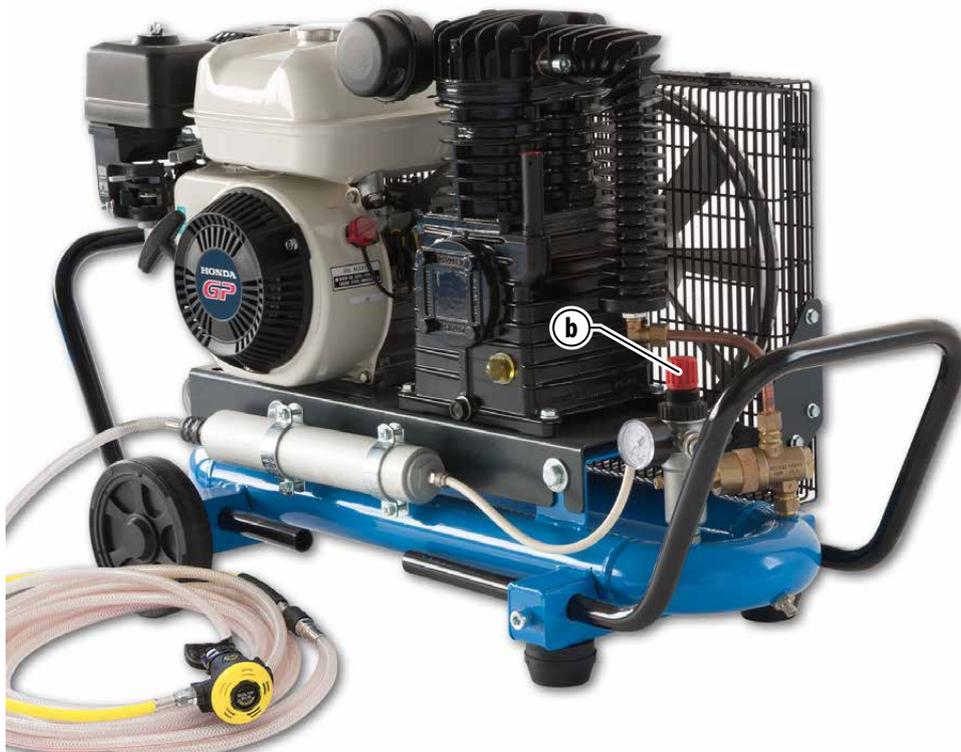
Les compresseurs de la série EOLO-330 sont conçus pour obtenir de l'air non respirable à basse pression pour l'utilisation professionnelle d'outils pneumatiques.

Pour utiliser le compresseur :

- Raccorder le tuyau de l'outil pneumatique au raccord rapide (a).
- Allumer le compresseur avec le régulateur de pression (b) fermé.
- Ouvrir le régulateur de pression (b) et régler la pression souhaitée (8 bars maximum).

À la fin de chaque utilisation, éteindre le compresseur et le débrancher du secteur.

 **MISE EN GARDE :** Utiliser uniquement des outils pneumatiques exigeant une consommation d'air maximale de 330 litres par minute (330 l/min).



6.5 USING BREATHABLE FILTERED AIR



IMPORTANT: WARNING: When the compressor is used for the production of breathable filtered air, use the compressor for a maximum period of 2 hours continuous, then turn off the compressor at least 30 minutes for cooling.



WARNING: When diving is recommended to be provided with a source of breathable air alternative to the compressor.



WARNING:

- This compressor series is not suitable for the filling of bottles.
- The user must possess a dive fitness certificate and have completed at least one professional diver training course.
- This compressor series guarantees safe utilisation to a maximum dive depth of 39 metres.
- The non-toxic hose must have a suitable length to the depth of immersion.
- The dives must ALWAYS be within the safety curve (see table attached to US NAVY) and should NEVER exceed the maximum dive time going outside the safety curve.
- During the entire duration of the dive you have to be followed by qualified personnel who will remain on the surface able to intervene in cases of necessity.
- The fuel top-ups should be carried out with the compressor off and divers returned to the surface.
- For safety reasons it is always recommended that divers carry an emergency bottle pressurised to 200 bar; such bottle must have a capacity of at least 5-litres and be equipped with relative regulator.

6.5 UTILISATION D'AIR FILTRÉ RESPIRABLE



MISE EN GARDE : AVERTISSEMENT: Lorsque le compresseur est utilisé pour la production d'air filtré respirable, utiliser le compresseur pour une période maximale de 2 heures en continu, puis éteignez le compresseur à au moins 30 minutes pour le refroidissement.



ATTENTION : Lors de la plongée est recommandé d'être muni d'une source d'air respirable alternative au compresseur.



ATTENTION :

- Cette série de compresseurs n'est pas adaptée au remplissage de bouteilles.
- L'utilisateur doit posséder un brevet de plongée et avoir fréquenté au moins un cours de plongée professionnelle.
- Cette série de compresseurs garantit une utilisation en toute sécurité jusqu'à une profondeur d'immersion opérationnelle de 39 mètres maximum.
- Le tuyau atoxique doit avoir une longueur adaptée à la profondeur d'immersion.
- Les plongées doivent TOUJOURS être dans la courbe de sécurité (voir tableau ci-joint à US NAVY) et ne doit JAMAIS dépasser la durée maximale de plongée aller à l'extérieur de la courbe de sécurité.
- Pendant toute la durée de la plongée, vous devez être suivi par un personnel qualifié qui restera à la surface en mesure d'intervenir en cas de nécessité.
- Les recharges des combustibles doivent être effectuées avec le compresseur off et les plongeurs sont revenus à la surface.
- Dans tous les cas, pour la sécurité de l'utilisateur, il est obligatoire de plonger avec une bouteille chargée à 200 bars et ayant une capacité minimale de 5 litres avec le détendeur correspondant.

Depth (m) Profondeur (m)	12					15					18					21					24					27									
Time of permanence (min) Temps de séjour (min)	200	210	230	250	270	100	110	120	140	160	60	70	80	100	120	50	60	70	80	90	40	50	60	70	80	90	100	30	40	50	60	70	80	90	
Stages of decompression meters (min)	3	0	2	7	11	15	0	3	5	10	21	0	2	7	14	25	0	8	14	18	23	0	10	17	23	31	39	45	0	7	18	25	30	40	48
Étapes de décompression à mètres (min)	6																																		
	9																																		

Depth (m) Profondeur (m)	30						33						36						39												
Time of permanence (min) Temps de séjour (min)	25	30	40	50	60	70	20	25	30	40	50	60	15	20	25	30	40	50	60	10	15	20	25	30	40	50					
Stages of decompression meters (min)	3	0	3	15	24	28	39	0	3	7	21	25	36	0	2	6	14	25	31	45	0	1	4	10	18	25	37				
Étapes de décompression à mètres (min)	6			2	9	17				2	8	18				5	15	22				3	10	21							
	9																					2							3		

 **IMPORTANT:** If an emergency situation arises during use shut down the compressor immediately (see "6.3 Starting and shutting down"). The compressor is nevertheless equipped with a safety system that shuts it down automatically when:

- The pressure setting on the pressure switch has been reached (8bar).
- The electrical power supply is temporarily cut.
- The electric motor overload device is tripped.

Following an emergency shutdown always make sure the cause of the emergency has been eliminated before proceeding with another refill.

 **MISE EN GARDE :** En cas d'urgence pendant l'utilisation, éteindre tout de suite le compresseur (consulter le paragraphe "6.3 Mise en marche et arrêt"). Le compresseur est de toute façon équipé d'un système de sécurité qui le bloque automatiquement dans les situations suivantes :

- La pression du pressostat a été atteinte (8bar).
- Coupure momentanée du courant électrique.
- Déclenchement du disjoncteur thermique du moteur électrique à cause d'une surcharge.

Après un arrêt d'urgence et avant d'effectuer une autre recharge, s'assurer que la cause qui a provoqué l'état d'urgence a bien été éliminée.

To use the compressor:

- connect the non-toxic hose (a) to the filter (b);
 - connect the breathing regulator (c) to the fast coupling of the non-toxic hose;
 - switch on the compressor with the pressure regulator (d) closed;
 - open the pressure regulator (d) and adjust the pressure to 8 bar;
 - open the fast-connect valve on the filter (e) and on the non-toxic hose (f).
- When you finish using it switch off the compressor and disconnect it from the power supply.

Pour utiliser le compresseur :

- Raccorder le tuyau atoxique (a) au filtre (b).
 - Relier le détendeur (c) au raccord rapide du tuyau atoxique.
 - Allumer le compresseur avec le régulateur de pression (d) fermé.
 - Ouvrir le régulateur de pression (d) puis régler la pression à 8 bars.
 - Ouvrir le robinet à curseur situé sur le filtre (e) et sur le tuyau atoxique (f).
- À la fin de chaque utilisation, éteindre le compresseur et le débrancher du secteur.



6.6 OPTIONAL



HC010160
FOOD GRADE FLOATING LP PIPE (25m)



HC010170
2ND STAGE REGULATOR

6.6 OPTIONNEL



HC010302
REMOTE INTAKE (3m)



HC010180
DOUBLE OUTPUT T-COUPLING

7 - MAINTENANCE



WARNING: Maintenance tasks must only be carried out by the AEROTECNICA COLTRI Customer Assistance Service or qualified personnel.



DANGER: Do not carry out maintenance tasks if the compressor has only just shut down; wait for the compressor to cool.

All maintenance work must be carried out with the compressor OFF and the power supply lead unplugged from the mains socket.

Depressurise the entire compressor circuit before carrying out any maintenance tasks.

To depressurise the entire compressor circuit open the drain valve (a) and collect the condensate in an appropriate recipient.



7.1 FOREWORD

To obtain the best possible performance from the compressor and ensure a long working life for all its parts it is essential that personnel follow the use and maintenance instructions with extreme diligence.

It is thus advisable to read the information below and consult the manual every time an inconvenience arises.

For further information please contact our assistance centre:

**Contact the AEROTECNICA COLTRI SpA.
Maintenance Service Centre
Tel. +39 030 99 10 297
Fax. +39 030 99 10 283
e-mail: info@coltri.com**

7.2 GENERAL

- Proper preservation of the compressor requires thorough cleaning.
- This type of refill station, designed and built according to the most advanced technological criteria, requires only minimum preventive and routine maintenance.
- Before carrying out any maintenance tasks, run checks and/or controls on the compressor, switch off the compressor, remove the plug from the mains socket.
- The residual pressure present in the compressor (pumping circuit) must be released.
- During disassembly and re-assembly of the compressor, always use suitable wrenches/tools so as not to damage the relevant components.
- Loosen stiff parts with a copper or plastic mallet.
- When refitting parts make sure they are clean and lubricated sufficiently.
- Compressor maintenance tasks must only be carried out by authorised personnel and recorded in the chapter "10 Maintenance register" of this manual.

7.3 UNSCHEDULED WORK

Involves repair and/or replacement of the mechanical parts of one or more compressor components:

this work normally needs doing only after some years of use. If substantial modifications are made, the manufacturer cannot be held liable for any dangers that might arise.

This work must be carried out by the assistance centre.

7 - ENTRETIEN



ATTENTION : Les opérations d'entretien doivent être confiées uniquement au service d'assistance clientèle de AEROTECNICA COLTRI ou à un personnel qualifié.



DANGER : Ne jamais effectuer les opérations de maintenance après avoir éteint le compresseur ; attendre que ce dernier refroidisse.

Effectuer les opérations d'entretien uniquement si le compresseur est éteint et la prise de courant débranchée de l'alimentation secteur.

Dépressuriser tout le circuit du compresseur avant d'effectuer les opérations d'entretien.

Pour dépressuriser tout le circuit du compresseur, ouvrir le robinet de purge (a) ; recueillir l'eau de condensation dans un récipient prévu à cet effet.

7.1 INTRODUCTION

Pour obtenir les meilleures performances possible et garantir une durée de vie maximale à tous les organes, il faut respecter scrupuleusement toutes les règles d'utilisation et d'entretien du compresseur.

Par conséquent, les techniciens d'entretien sont tenus de lire attentivement les présentes informations et de consulter le manuel toutes les fois qu'ils ont besoin de renseignements pour éliminer un inconvénient.

Pour toute autre information, s'adresser à notre service d'assistance :

**Contacter le Centre de Maintenance
AEROTECNICA COLTRI SpA
Tél. +39 030 99 10 297
Fax. +39 030 99 10 283
e-mail: info@coltri.com**

7.2 NORMES GÉNÉRALES

- Un nettoyage scrupuleux permet de bien conserver le compresseur.
- Cette station de recharge a été conçue et réalisée selon les critères et les technologies les plus avancés. Elle permet de réduire au minimum les opérations d'entretien préventif et ordinaire qui s'avèrent donc très limitées.
- Avant toute opération d'entretien et/ou de contrôle sur le compresseur, éteindre ce dernier et débrancher la fiche de l'alimentation secteur.
- La pression qui reste dans le compresseur (circuit de pompage) doit être éliminée.
- Pour le démontage et le remontage des pièces du compresseur, toujours utiliser des clés et des outils appropriés afin de ne pas abîmer les composants concernés.
- Pour débloquer des parties très solidaires, utiliser des marteaux en cuivre ou en plastique.
- Lors du remontage des différentes pièces, s'assurer qu'elles sont bien propres et les lubrifier correctement.
- Les opérations d'entretien du compresseur doivent être effectuées par des personnes autorisées et répertoriées dans le chapitre "10 Enregistrement des interventions d'entretien" du présent manuel.

7.3 ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

Ce terme indique les opérations de réparation et/ou de remplacement (concernant les pièces mécaniques de un ou plusieurs composants du compresseur) qu'il faut effectuer uniquement après un certain nombre d'années de fonctionnement. En cas de modifications importantes, le constructeur ne peut pas être tenu pour responsable des dangers pouvant survenir.

Ces interventions doivent être confiées à des centres d'assistance.

7.4 SCHEDULED MAINTENANCE TABLE

7.4 TABLEAU D'ENTRETIEN PROGRAMMÉ

Before every refill - Avant chaque utilisation		Hours - Heures												Years - Année			
Maintenance - Entretien		25	50	100	250	500	1000	1500	2000	3000	4000	5000	20000	1	5	10	15
Condensate discharge Purge de l'eau de condensation	○																
Intake filter Filtre d'aspiration		○		●										●			
Lubricating oil Huile lubrifiante	○		●											●			
Belt wear and tension Tension et usure courroie		○				●								●			
Stage valves Soupapes étage					○	●											
Body filter Corps filtre					○					●							●
Stage segments Segments étage						●											
Non-toxic hose Tuyau atoxique	○													●			
Fitting/hose leak Check-up des joints et des raccords					○												
General check-up Check-up général						○											
Pumping unit, general overhaul Révision générale du groupe de pompage									○								
Safety valve Soupape de sécurité	○											●				●	

○ = Checking and cleaning ● = Change

○ = Contrôle et nettoyage ● = Remplacement

IMPORTANT: Maintenance interval times are indicative only and may vary according to the conditions under which the compressor is used.

MISE EN GARDE : Les intervalles de temps des entretiens sont indicatifs et peuvent varier selon les conditions d'utilisation du compresseur.

7.5 TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
• The electric motor does not start	• Phase missing	• Check fuses or condenser
	• Insufficient power	• Check the power supply
	• Condenser not working	• Check or replace condenser
• Rotation speed and flow rate decrease	• Motor power too low	• Check the motor and the line
	• The belt slips	• Restore proper belt tension
• The flow rate diminishes without rpm decreasing	• Valves not working	• Contact technical assistance
	• Fittings loose / leaking seals	• Check for leaks with soapy water and eliminate them
	• Intake filter clogged	• Replace
	• Intake extension kinked	• Straighten, use stiffer pipe
• Air smells of oil	• Piston or piston rings worn	• Contact technical assistance
	• Filter cartridge exhausted	• Replace
• Compressor overheats	• Piston rings worn	• Contact technical assistance
	• Direction of rotation wrong	• Correct direction of rotation
	• Cooling tubes dirty	• Contact technical assistance
• Internal combustion engine does not start	• Incomplete valve closure (causing overload of another stage)	• Contact technical assistance
	• Engine switch set to OFF	• Turn switch to ON
• Compressor overheats	• Fuel tap closed	• Open tap
	• No spark at plug	• Check / replace plug

7.5 TABLEAU DES PANNES ET DÉFAILLANCES

Problème	Cause	Remède
• Le moteur électrique ne démarre pas	• Il manque une phase	• Contrôler les fusibles ou le condensateur
	• Puissance insuffisante de la ligne électrique	• Contrôler la ligne électrique
	• Condensateur défectueux	• Contrôler ou remplacer le condensateur
• La vitesse de rotation et le débit diminuent	• La puissance du moteur est insuffisante	• Contrôler le moteur et la ligne
	• La courroie patine	• Tendre la courroie
• Le débit diminue sans une diminution du régime de rotation	• Soupapes défectueuses	• Contacter assistance technique
	• Raccords desserrés ou joints avec fuites	• Repérer les fuites en utilisant de l'eau et du savon, puis les éliminer
	• Filtre d'aspiration bouché	• Remplacer
	• Rallonge d'aspiration pliée	• Redresser la rallonge, utiliser un tuyau semi-rigide
• Odeur d'huile dans l'air	• Piston ou segments usés	• Contacter assistance technique
	• Cartouche filtre épuisée	• Remplacer
• Compressor overheats	• Segments usés	• Contacter assistance technique
	• Sens de rotation incorrect	• Contacter assistance technique
	• Tuyaux de refroidissement sales	• Contacter assistance technique
• Le moteur à explosion ne démarre pas	• Fermeture soupapes incomplète (elles causent la surcharge d'un autre étage)	• Contacter assistance technique
	• Interrupteur du moteur sur OFF	• Mettre l'interrupteur sur ON
	• Le robinet du carburant est fermé	• Ouvrir le robinet
	• La bougie ne produit pas d'étincelle	• Contrôler ou remplacer la bougie

7.6 CHECKING AND CHANGING THE LUBRICATING OIL

After putting the compressor into service the lubricating oil must be changed after the first 5 working hours.
The lubricating oil must be changed every 50 hours working hours or annually.

 **IMPORTANT:** The compressor must be placed on a solid surface with a tilt of no more than 5°.

 **DANGER:** Do not carry out these tasks if the compressor has only just shut down; wait for the compressor to cool. Any oil spilt during the oil change could cause personnel to slip; wear protective garments and anti-slip footwear and remove any traces of oil immediately. Both oil is classified as special wastes and must therefore be disposed of in compliance with the anti-pollution laws in force. All maintenance work must be carried out with the compressor OFF and the power supply lead unplugged from the mains socket.

 **WARNING:** Use only COLTRI OIL ST755. If it is impossible to find COLTRI OIL ST755 it is advisable to use a specific oil for breathable air compressors that complies with the characteristics of the table below.

7.6 CONTRÔLE ET RENOUELEMENT DE L'HUILE LUBRIFIANTE

Après la première mise en service, renouveler l'huile lubrifiante au bout des 5 premières heures de fonctionnement du compresseur. Renouveler l'huile de lubrification toutes les 50 heures de fonctionnement ou bien tous les ans.

 **MISE EN GARDE :** Le compresseur doit être placé sur un plan solide ayant une inclinaison maximale de 5°.

 **DANGER :** Ne jamais effectuer ces opérations juste après avoir éteint le compresseur ; attendre que ce dernier refroidisse. Toute huile répandue par terre durant ces opérations peut faire tomber les personnes; par conséquent, toujours porter des vêtements de protection et des chaussures antidérapantes ; éliminer immédiatement toute trace d'huile. L'huile et le filtre sont considérés comme des déchets spéciaux ; il est donc nécessaire de les éliminer conformément aux normes antipollution en vigueur. Effectuer les opérations d'entretien uniquement si le compresseur est éteint et la prise de courant débranchée de l'alimentation secteur.

 **MISE EN GARDE :** Utiliser uniquement COLTRI OIL ST755. Dans l'impossibilité de se procurer COLTRI OIL ST755, on conseille d'utiliser une huile spécifique pour compresseurs pour air respirable conforme aux caractéristiques du tableau reporté ci-dessous.

Oil table - Tableau de sélection des huiles

Sump capacity (litres) Capacité du carter (litres)	0,9	
Recommended oils Huiles recommandées	COLTRI OIL ST 755	
	RECOMMENDED OIL	
	Parameter	Requirement
	Viscosity Grade	ISO 150
	Base Oil	Synthetic
	Base type	Ester
	Performance level	DIN 51506-VLD
	Primary applications	Lubricant suitable for: Breathing air (ISO EN 12021), Nitrox, Oxygen enriched air up to max 40% O2
	Foaming (ASTM D892)	0/0 (all three sequences)
	Flash Point (ASTM D92)	250°C
	Pour Point (ASTM D97)	< -30°C
	Additives content	Antiwear, Antioxidant, Antirust, Antifoam



SC000431
PETROL AND DIESEL ENGINE OIL
HUILE DE MOTEUR ESSENCE ET DIESEL



SC000871
PUMPING GROUP OIL
HUILE GROUPE DE POMPAGE

Checking the oil level

The oil level must be checked every 5 working hours of the compressor. The oil level must be between the minimum and the maximum shown on the dipstick (a).

If the oil level is above the maximum level:

- position a recipient under the drain valve (b) so that the oil flows into the exhausted oil recipient;
- open the push-lock plug (c);
- open the drain valve (b) and let the oil flow out until the oil level returns within the max. and min. limits shown on the dipstick (a);
- close the drain valve (b).
- close the top-up plug (c) by exerting a slight pressure on it.

If the oil level is below the minimum level:

- top up with oil until the level returns within the max. and min. limits on the dipstick (a);
- close the top-up plug (c) by exerting a slight pressure on it.

Changing the lubricating oil

The lubricating oil must be changed after the first 5 working hours (running in) then every 50 working hours or annually.

To change the oil proceed as described:

- position a recipient under the drain plug (b) so that the oil flows into the exhausted oil recipient (recipient capacity of at least 1 litre required);
- remove the push-lock plug (c);
- open the plug (b) and let all the oil flow out;
- close the drain plug (b);
- fill the oil sump with 0.9 litres of oil from top oil plug (see "Oil table");
- close the oil top-up plug (c);
- switch on the compressor and run it depressur area for 30 seconds;
- switch off the compressor and wait 5 minutes;
- check the oil level (a); if it is not between the min. and max. limits on the dipstick (a) proceed with the tasks described in paragraph "Checking the oil level".

Contrôle du niveau d'huile

Le niveau d'huile doit être contrôlé toutes les 5 heures de fonctionnement du compresseur.

Le niveau d'huile doit rester compris dans les limites minimale et maximale données par l'indicateur du niveau d'huile (a).

Si le niveau d'huile est supérieur à la valeur maximum :

- placer un bac sous le robinet de vidange (b) pour recueillir l'huile usée ;
- ouvrir le bouchon d'appoint (c) ;
- ouvrir le bouchon de purge (b) et éliminer l'huile jusqu'à ce que le niveau soit compris entre les limites minimale et maximale de la jauge (a) ;
- fermer le bouchon de purge (b).
- exercer une légère pression sur le bouchon d'appoint (c) pour fermer celui-ci.

Si le niveau d'huile est inférieur à la valeur minimale :

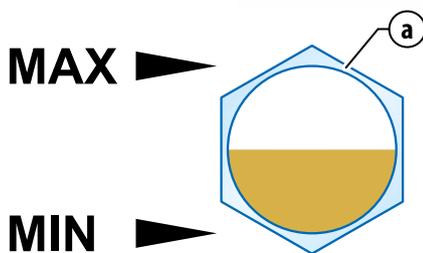
- faire l'appoint d'huile jusqu'à ce que le niveau soit compris entre les limites minimale et maximale de la jauge (a) ;
- exercer une légère pression sur le bouchon d'appoint (c) pour fermer celui-ci.

Renouvellement de l'huile de lubrification

Pour le rodage, renouveler l'huile lubrifiante au bout des 5 premières heures de fonctionnement du compresseur, puis toutes les 50 heures de fonctionnement ou bien tous les ans.

Pour renouveler l'huile, procéder de la façon suivante :

- mettre un bac sous le bouchon de purge (b) de façon à ce que l'huile usée s'y écoule (capacité du bac 1 litre mini) ;
- enlever le bouchon inséré par pression (c) ;
- ouvrir le bouchon (b) et laisser l'huile s'écouler ;
- fermer le bouchon de purge (b) ;
- verser dans le carter d'huile 0,9 litres d'huile par le trou d'appoint (voir paragraphe "Tableau de sélection des huiles") ;
- remettre le bouchon d'appoint (c) ;
- allumer le compresseur et le laisser fonctionner à vide pendant 30 secondes ;
- éteindre le compresseur et attendre 5 minutes ;
- contrôler le niveau d'huile (a) ; si le niveau n'est pas compris dans les limites minimale et maximale de la jauge (a), effectuer les opérations décrites au paragraphe "7.6.2 Contrôle du niveau d'huile".



7.7 CHECKING FUEL LEVEL AND TOPPING UP

 **IMPORTANT:** Before carrying out any work on the engine consult the attached engine use and maintenance manual.

The fuel level must be checked at the start of every working day.

To check the fuel level:

- unscrew the cap (a);
- check that there is fuel inside the tank (b);
- re-tighten the cap (a).

To top up the fuel level:

- unscrew the cap (a);
- top up with fuel: do not fill to the brim of the tank (b) but leave a space for expansion;
- re-tighten the cap (a).

7.7 CONTRÔLE DU CARBURANT ET APOINT

 **MISE EN GARDE :** Avant d'effectuer toute opération sur le moteur, consulter le manuel d'utilisation et d'entretien du moteur fourni.

Le niveau de carburant doit être contrôlé au début de chaque journée de travail.

Pour contrôler le niveau de carburant :

- dévisser le bouchon (a) ;
- s'assurer qu'il y a du carburant dans le bac (b) ;
- visser de nouveau le bouchon (a).

Pour faire l'appoint de carburant :

- dévisser le bouchon (a) ;
- ravitailler en carburant ; ne pas remplir le bac (b) jusqu'au bord, mais laisser de la place pour l'expansion ;
- visser de nouveau le bouchon (a).



 **DANGER:** When topping up the fuel level make sure you do not spill any fuel as this could cause a fire. If fuel is spilt it must be wiped up immediately.
The fuel is flammable: therefore, never use naked flames when refuelling and do not use materials that can generate sparks.
Use protective gloves when topping up the fuel level.
Always make sure the fire extinguisher is at hand when topping up the fuel level.

 **DANGER :** Lors de l'appoint, éviter toute fuite de carburant pour ne pas risquer de provoquer un incendie. En cas de carburant accidentellement répandu, nettoyer soigneusement la zone souillée.
Le carburant est un liquide inflammable, par conséquent ne pas utiliser de flammes nues et ne pas fumer pendant l'approvisionnement; éviter l'utilisation de tout élément pouvant générer des étincelles.
Utiliser des vêtements de protection pendant l'appoint.
Toujours prévoir un extincteur à portée de main pendant l'approvisionnement.

7.8 CHANGING THE INTAKE FILTER

 **DANGER:** Do not carry out these tasks if the compressor has only just shut down; wait for the compressor to cool.
All maintenance work must be carried out with the compressor OFF and the power supply lead unplugged from the mains socket.

After putting the compressor into service the intake filter must be changed after the first 50 working hours.

The air filter must then be changed every 100 working hours or annually.

To change the filter proceed as follows:

- turn the air filter cover (a) by rotating it clockwise;
- remove the air filter cartridge (b);
- replace the cartridge with a new one;
- re-close the cover (a): screw it back on anticlockwise.

7.8 REMPLACEMENT DU FILTRE D'ASPIRATION

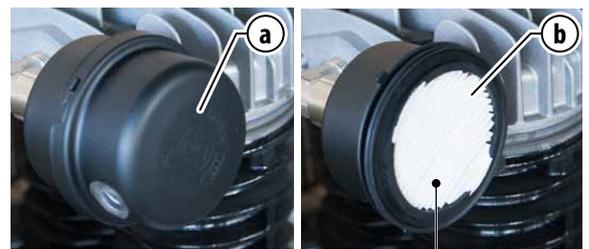
 **DANGER :** Ne jamais effectuer ces opérations juste après avoir éteint le compresseur ; attendre que ce dernier refroidisse.
Effectuer les opérations d'entretien uniquement si le compresseur est éteint et la prise de courant débranchée de l'alimentation secteur.

Après la mise en service, remplacer le filtre d'aspiration au bout des 50 premières heures d'utilisation du compresseur.

Remplacer le filtre toutes les 100 heures d'utilisation ou bien tous les ans.

Pour remplacer le filtre à air, procéder de la façon suivante :

- dévisser le couvercle du filtre à air (a) en le tournant dans le sens horaire ;
- enlever la cartouche du filtre à air (b) ;
- la remplacer par une neuve ;
- refermer le couvercle (a) en le vissant dans le sens anti-horaire.



SC000345

 **IMPORTANT:** If the compressor is used in a dusty environment the filter change interval should be reduced to every 50 hours.

 **MISE EN GARDE :** En cas d'utilisation dans des endroits poussiéreux, réduire l'intervalle de remplacement à 50 heures.

7.9 CONDENSATE DISCHARGE



DANGER: Do not carry out these tasks if the compressor has only just shut down; wait for the compressor to cool. All maintenance work must be carried out with the compressor OFF and the power supply lead unplugged from the mains socket.

Condensate accumulates inside the compressor air tank; it must be drained after every session of compressor use.

To drain the condensate:

- position a condensate collection container under the drain valve (a);
- open the condensate drain valve (a) and drain the condensate;
- close the valve (a).

The condensate must be disposed of as per the instructions given in section "9.1 Waste disposal".

7.9 PURGE DE L'EAU DE CONDENSATION



DANGER : Ne jamais effectuer ces opérations juste après avoir éteint le compresseur ; attendre que ce dernier refroidisse. Effectuer les opérations d'entretien uniquement si le compresseur est éteint et la prise de courant débranchée de l'alimentation secteur.

La condensation s'accumule à l'intérieur du réservoir d'air du compresseur ; il faut donc la purger à chaque session de travail.

Pour purger la condensation :

- placer un récipient collecteur de condensation sous la soupape de purge condensation (a).
- ouvrir la soupape de purge condensation (a) et laisser s'écouler toute la condensation.
- fermer la soupape (a).

La condensation doit être éliminée selon les instructions fournies au paragraphe « 9.1 Élimination des déchets ».



DANGER: You **MUST** drain the condensate at the specified intervals. Failure to observe this instruction can place staff in serious danger and could cause serious damage or injury.



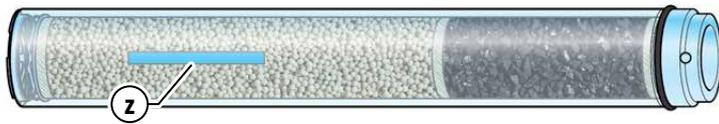
DANGER : Il est **OBLIGATOIRE** purger la condensation à des intervalles spécifiés. Le non-respect de cette règle comporte de graves dangers pour les opérateurs et peuvent causer de graves dommages aux personnes et aux choses.

7.10 PURIFIER FILTER

 **WARNING:** Constant and precise maintenance on the components of the filtering system, as described in this manual, guarantees that the quality of the air exiting the compressor is in compliance with the requirements specified by the EN12021 standard.

The filtration cartridge must be replaced at intervals calculated on the basis of the characteristics of the environment in which the compressor is located. To calculate these intervals refer to the table below.

The filter cartridge must in any case be replaced before the air develops an unpleasant smell or when the litmus test (z) inside the cartridge turns white or a colour other than blue or annually.



 **IMPORTANT:** If the compressor is used in an environment where CO (exhaust fumes) may be present it is compulsory to use CO-fixing filtration cartridges; these can be supplied on request.

 **DANGER:** Do not carry out these tasks if the compressor has only just shut down; wait for the compressor to cool. All maintenance work must be carried out with the compressor OFF and the power supply lead unplugged from the mains socket. Depressurise the entire compressor circuit before carrying out any maintenance tasks. To depressurise the entire compressor circuit proceed as follows in the section "Condensate discharge".

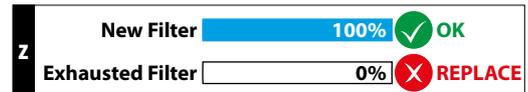
 **DANGER:** You MUST replace the filtration cartridge at the specified intervals. Failure to observe this instruction can place staff in serious danger and could cause serious damage or injury.

7.10 FILTRE PURIFICATEUR

 **MISE EN GARDE :** Un entretien constant et soigné des composants du système de filtration, comme décrit dans ce manuel, garantit une qualité de l'air à la sortie du compresseur conforme aux conditions spécifiées par la réglementation EN12021.

La fréquence de remplacement de la cartouche filtrante dépend des caractéristiques environnementales de l'endroit où se trouve le compresseur. C'est pourquoi, il faut calculer les intervalles de remplacement selon les indications du tableau ci-après.

La cartouche filtrante doit être remplacée avant que l'air ne devienne malodorant ou quand le papier indicateur (z) à l'intérieur de la cartouche devient blanc ou de couleur autre que bleu clair ou bien tous les ans.



 **MISE EN GARDE :** Lorsque le compresseur est utilisé dans un endroit où il y a du CO (gaz d'échappement), il faut prévoir des cartouches filtrantes munis d'un fixateur de CO, disponibles sur demande.

 **DANGER :** Ne jamais effectuer ces opérations juste après avoir éteint le compresseur ; attendre que ce dernier refroidisse. Effectuer les opérations d'entretien uniquement si le compresseur est éteint et la prise de courant débranchée de l'alimentation secteur. Dépressuriser tout le circuit du compresseur avant d'effectuer les opérations d'entretien. Pour dépressuriser tout le circuit du compresseur, procéder de la façon décrites dans le chapitre "Purge de l'eau de condensation".

 **DANGER :** Il est OBLIGATOIRE remplacer la cartouche filtrante à des intervalles spécifiés. Le non-respect de cette règle comporte de graves dangers pour les opérateurs et peuvent causer de graves dommages aux personnes et aux choses.

Filter cartridge replacement frequency calculation table Tableau des intervalles de remplacement de cartouche filtrante			
Temperature Température		Filter duration (work hours) Durée filtres (heures de emploi)	Filtered air volume Volume d'air filtré
°C	°F	h	m ³
40	104	4	79,2
30	86	6	118,8
20	68	10	198
10	50	15	297
0	32	28	554,4
-5	23	44	871,2

Changing the filtration cartridge

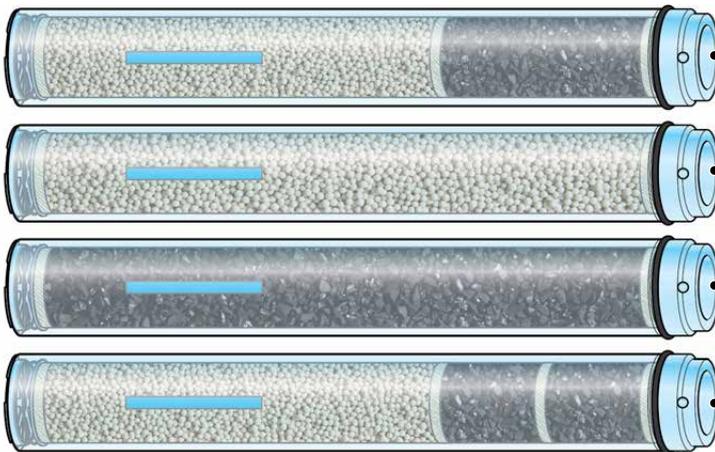
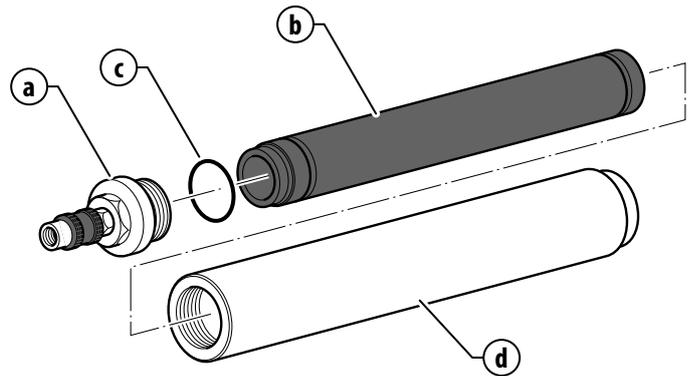
To change the filtration cartridge (b) proceed as follows:

- vent all the compressed air inside the circuit;
- unscrew the filter cap (a);
- remove the filtration cartridge (b) and replace it with a new one;
- change the O-ring (c) on the cap (a) every time the filter is changed;
- close the filter cap (a).

Remplacement de la cartouche filtrante

Pour remplacer la cartouche filtrante (b) :

- évacuer tout l'air comprimé se trouvant à l'intérieur du circuit du compresseur ;
- dévisser le bouchon du filtre (a) ;
- retirer la cartouche filtrante (b) et la remplacer par une cartouche neuve ;
- remplacer le joint torique (c) qui se trouve sur le bouchon (a) toutes les fois qu'il faut changer le filtre ;
- fermer le bouchon du filtre (a).



SC000340
Active carbon/Molecular sieve
Charbons actifs/Tamis moléculaire

SC000340/SM
Molecular sieve
Tamis moléculaire

SC000340/CARB
Active carbon
Charbons actifs

SC000340/CO-CATALYST
Hopkalite/Active carbon/Molecular sieve
Hopkalite/Charbons actifs/Tamis moléculaire



WARNING: The filtration cartridge are classified as special waste: they must be disposed of in compliance with the anti-pollution standards in force.



ATTENTION : Les cartouches filtrantes sont considérés comme des déchet spéciaux ; il faut donc les éliminer conformément aux normes antipollution en vigueur.



IMPORTANT: It is essential that there be a filtration cartridge (b) inside the purifier filter (d) every time the compressor is used.



MISE EN GARDE : À chaque utilisation du compresseur, le filtre purificateur (d) doivent toujours contenir une cartouche filtrante (b).



IMPORTANT: Every 15 years or ever 3000 hours it will be necessary to change the filter body (d).



MISE EN GARDE : Chaque 15 ans ou 3000 heures il faut changer le corps filter (d).

7.11 TRANSMISSION BELT

Belt tension must be checked monthly.

The transmission belts must be replaced every 500 working hours of the compressor or annually.



DANGER: Do not carry out these tasks if the compressor has only just shut down; wait for the compressor to cool. All maintenance work must be carried out with the compressor OFF and the power supply lead unplugged from the mains socket.

Checking transmission belt tension / changing belts

The transmission belt must be replaced annually or every 500 working hours of the compressor.

To check belt tension remove the cover (e) and exert a pressure of approximately 10 Kg on the belt (b); check that the belt does not flex by more than 1 cm with respect to its original position.

Should it flex more than this:

- insert a screwdriver (a) between the belt (b) and the pulley (d).
- take the belt out of the pulley groove.
- replace the belt with a new one, making sure that model and length are correct: check that the characteristics of the new belt are identical to the old one.
- insert the belt in the groove of the motor pulley (c).
- insert the belt in the groove of the compressor pulley (d): turn the pulley by hand until the belt slips into the pulley groove perfectly.
- check that the belt is inserted perfectly in the grooves of both pulleys and that belt tension is correct.

If the tension of the new belt still fails to comply with the necessary requisites contact AEROTECNICA COLTRI assistance service.

7.11 COURROIE DE TRANSMISSION

Contrôler la tension de la courroie tous les mois.

Remplacer la courroie de transmission toutes les 500 heures d'utilisation du compresseur ou bien tous les ans.



DANGER : Ne jamais effectuer ces opérations juste après avoir éteint le compresseur ; attendre que ce dernier refroidisse. Effectuer les opérations d'entretien uniquement si le compresseur est éteint et la prise de courant débranchée de l'alimentation secteur.

Contrôle de la tension et remplacement de la courroie de transmission

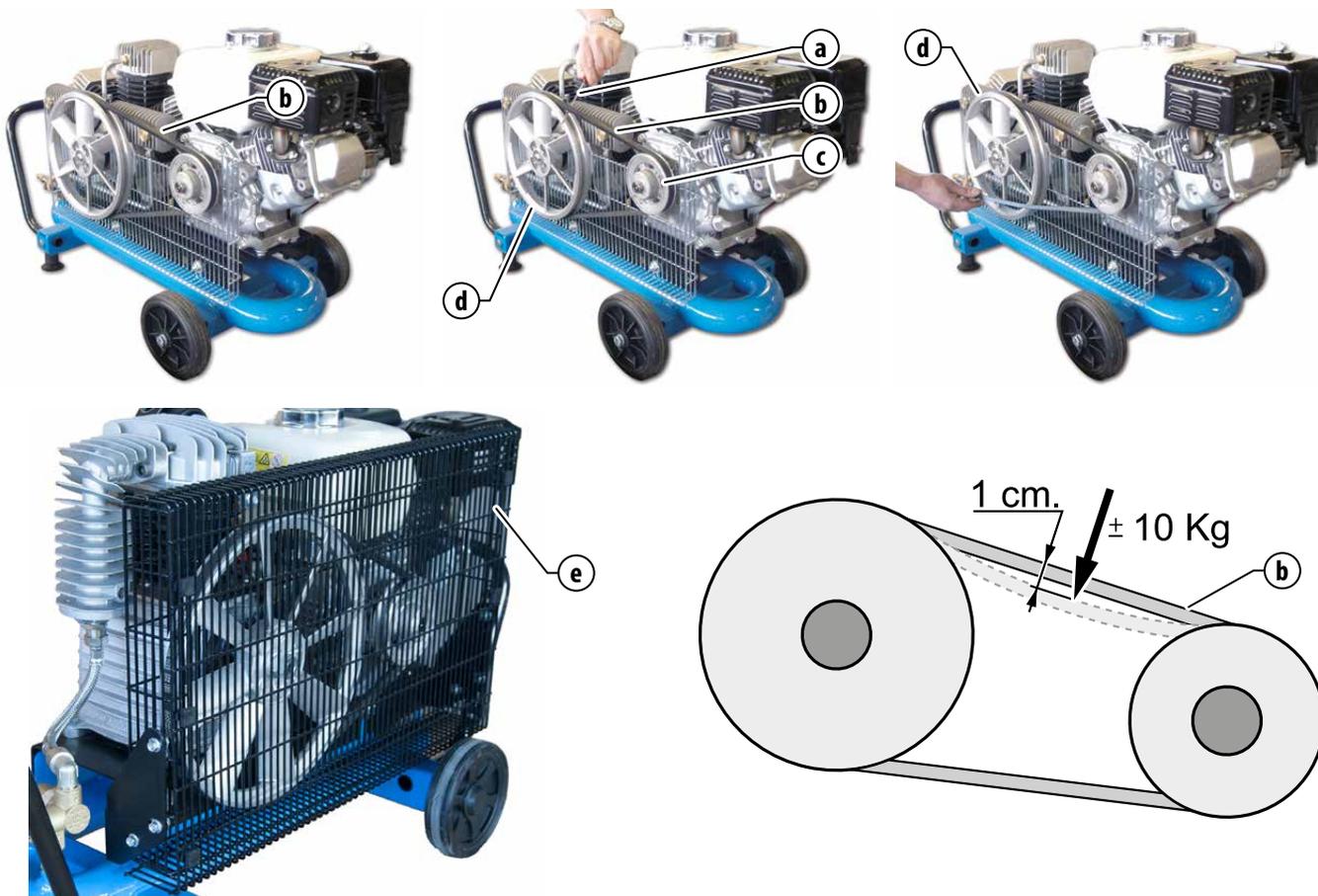
Remplacer la courroie de transmission tous les ans ou au bout de 500 heures de fonctionnement.

Pour contrôler la tension de la courroie de transmission, retirer le carter de protection (e); exercer une pression d'environ 10 kg sur la courroie (b); vérifier que la flexion de la courroie ne dépasse pas 1 cm par rapport à sa position d'origine.

Si cette valeur ne correspond pas aux standards prévus :

- introduire un tournevis (a) entre la courroie (b) et la poulie (d) ;
- faire sortir la courroie de la cannelure de la poulie ;
- remplacer la vieille courroie par une neuve en faisant attention au modèle et à la longueur de la courroie ; s'assurer que les caractéristiques de la nouvelle courroie sont identiques à celles de la courroie qui vient d'être remplacée ;
- mettre la nouvelle courroie dans la cannelure de la poulie du moteur (c) ;
- mettre la courroie dans la cannelure de la poulie du compresseur (d) tout en faisant tourner la poulie à la main jusqu'à ce que la courroie rentre parfaitement dans la cannelure en question ;
- s'assurer que la courroie rentre parfaitement dans la cannelure des 2 poulies et que sa tension est correcte.

Si la tension de la courroie neuve n'est pas conforme aux valeurs standard, contacter le service d'assistance AEROTECNICA COLTRI.



7.12 CHANGING THE NON-TOXIC HOSE

 **IMPORTANT:** The hose must be periodically replaced (annually) and/or when it shows signs of wear. Failure to observe this instruction can place staff in serious danger. Be extremely careful not to crush or bend the non-toxic hose.

To connect the non-toxic hose (c):

- Move the fast-connect valve (a) towards the filter;
- insert the rapid coupling of the hose on the rapid coupling of the filter (b);
- release the fast-connect valve (a).



7.12 REMPLACEMENT DU TUYAU ATOXIQUE

 **MISE EN GARDE :** Le tuyau doit être remplacé périodiquement (annuellement) et/ou quand il présente des marques d'usure. Le non-respect de cette règle comporte de graves dangers pour les opérateurs. Bien veiller à ne pas écraser ni plier le tuyau atoxique.

Pour raccorder le tuyau atoxique (c):

- Déplacer la soupape à curseur (a) vers le filtre.
- appliquer le raccord rapide du tuyau sur le raccord rapide du filtre (b).
- relâcher la soupape à curseur (a).



7.13 SAFETY VALVES

7.13 SOUPAPES DE SÉCURITÉ



a

10 bar / 145 psi

 **IMPORTANT:** The safety valves must be replaced every 10 years or 5000 hours.

 **DANGER:**
 Tampering with the safety valve to increase the pressure setting is strictly forbidden.
 Tampering with the safety valve can seriously damage the compressor, cause serious injury to personnel and renders the warranty null and void.

Should the safety valve fail to work properly contact the AEROTECNICA COLTRI assistance service.

 **IMPORTANT:** Les soupapes de sécurité doivent être remplacés tous les 10 ans ou 5000 heures.

 **AVERTISSEMENT:**
 Il est interdit, pour quelque raison que ce soit, d'agir sur la soupape de sécurité pour augmenter la pression d'étalonnage. Le dérèglement des soupapes de sécurité peut causer de graves dommages aux personnes et au compresseur et entraîner ainsi l'annulation de la garantie.

Contacter le service d'assistance technique AEROTECNICA COLTRI en cas de problèmes dus à l'absence de déclenchement des soupapes de sécurité.

8 - STORAGE

Should the compressor not be used, it must be stored in a dry sheltered area at an ambient temperature of between +5°C and +40°C. Store the compressor away from sources of heat, flames or explosive.

8.1 STOPPING THE MACHINE FOR A BRIEF PERIOD

If you do not intend to use the compressor for a brief period proceed with general cleaning.

8.2 STOPPING THE MACHINE FOR A LONG PERIOD

If you do not intend to use the compressor for a long period, extract the filtration cartridge.

Run the compressor for a few minutes without actually filling bottles so as to flush out all the residual condensate. Stop the compressor, disassemble the intake filter, restart the compressor and spray a few drops of oil into the air intake hole so that a light film of lubricant is aspirated and penetrates the interior of the compressor. Stop the compressor and refit the air intake filter. Clean the external parts: eliminate any moisture, salt or oil deposits. Protect the compressor from dust and water by storing it in a clean, dry place. Switch off the machine via the main switch and remove the plug from the mains power socket.

Proceed with a thorough general clean of all machine parts.

For combustion engine compressors, if the compressor must stop for more than 1 month, remove the fuel from the tank, close the fuel valve and start the engine to idle until the residual internal fuel runs out.

During machine downtimes it is advisable to run the compressor for 20 minutes every 15 days.

8 - STOCKAGE

En cas d'inutilisation, conserver le compresseur dans un endroit sec, à l'abri des agents atmosphériques et à une température comprise entre +5°C et +40°C.

Le compresseur doit être placé loin des sources de chaleur, flammes ou explosifs.

8.1 STOCKAGE DE LA MACHINE À COURT TERME

Si la machine reste inutilisée pour une courte période, le nettoyer complètement.

8.2 STOCKAGE DE LA MACHINE À LONG TERME

En cas d'arrêt prolongé, retirer la cartouche filtrante du filtre.

Faire tourner le compresseur à vide pendant quelques minutes de façon à pouvoir purger entièrement l'eau de condensation résiduelle. Arrêter le compresseur, démonter le filtre d'aspiration, remettre le compresseur en marche et pulvériser quelques gouttes d'huile dans le trou d'aspiration air de façon à ce qu'un léger film de lubrifiant soit aspiré et pénètre ainsi dans les parties internes. Arrêter le compresseur et remonter le filtre à air d'aspiration. Nettoyer les parties externes en essayant d'éliminer toute trace d'humidité, de sel et de dépôts huileux. Protéger le compresseur de l'eau et de la poussière en le stockant dans un endroit propre et non humide.

Éteindre la machine au moyen de l'interrupteur général puis débrancher la prise d'alimentation.

Nettoyer tous les composants de la machine.

Pour les compresseurs équipés d'un moteur à combustion, si le compresseur doit rester immobile pendant plus de un mois, retirer le carburant du réservoir, fermer le robinet de carburant et démarrer le moteur au ralenti jusqu'à ce que le carburant interne résiduelle se épuise.

Pendant la période d'arrêt, il est recommandé de faire fonctionner le compresseur 20 minutes tous les 15 jours.

9 - DISMANTLING AND PUTTING OUT OF SERVICE

Should you decide not to use the compressor or any of its parts any longer you must proceed with its dismantling and putting out of service.

These tasks must be carried out in compliance with the standards in force.



WARNING: Should the compressor, or a part of it, be out of service its parts must be rendered harmless so they do not cause any danger.



WARNING: Bear in mind that oil, filters or any other compressor part subject to differentiated waste collection must be disposed of in compliance with the standards in force.

9.1 WASTE DISPOSAL

Use of the compressor generates waste that is classified as special. Bear in mind that residues from industrial, agricultural, crafts, commercial and service activities not classified by quality or quantity as urban waste must be treated as special waste. Deteriorated or obsolete machines are also classified as special waste.

Special attention must be paid to filtration cartridge as they cannot be included in urban waste: observe the waste disposal laws in force where the compressor is used.

Bear in mind that it is compulsory to record loading/unloading of exhausted oils, special wastes and toxic-harmful wastes that derive from heavy/light industry processes. Exhausted oils, special wastes and toxic-harmful waste must be collected by authorised companies.

It is especially important that exhausted oils be disposed of in compliance with the laws in the country of use.

9 - DÉMOLITION, MISE HORS SERVICE

Si le compresseur (ou l'une de ses parties) n'est plus utilisé, il faut le mettre hors service et l'éliminer.

Une telle opération doit être effectuée conformément aux normes en vigueur.



ATTENTION : En cas de mise hors service du compresseur (ou de l'une de ses parties), il faut rendre inoffensifs les éléments qui peuvent constituer un danger.



ATTENTION : Toujours consulter les normes en vigueur concernant le renouvellement des huiles et le remplacement des filtres et de toute autre pièce sujette au tri sélectif.

9.1 ÉLIMINATION DES DÉCHETS

L'utilisation de compresseurs implique la production de déchets spéciaux. Tous les résidus issus d'activités industrielles, agricoles, artisanales et commerciales sont considérés comme des déchets spéciaux dont la qualité et la quantité n'est pas assimilable à celles des déchets urbains. Les machines détériorées ou obsolètes sont aussi considérées comme des déchets spéciaux. Il est nécessaire de prêter une attention particulière aux cartouches filtrante détériorés ; ces derniers ne sont pas assimilables aux déchets urbains, par conséquent il faut les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

En outre, il est obligatoire d'enregistrer le chargement et le déchargement des huiles usées, des déchets spéciaux et des déchets toxiques et nocifs issus d'usines industrielles ou artisanales. Les huiles et les déchets spéciaux, toxiques et nocifs devront être retirés par des sociétés agréées.

Les huiles usées doivent être éliminées selon les dispositions des lois en vigueur dans le pays d'utilisation.

9.2 DISMANTLING THE COMPRESSOR

 **IMPORTANT:** Disassembly and demolition must only be carried out by qualified personnel.

Dismantle the compressor in accordance with all the precautions imposed by the laws in force in the country of use. Before demolishing request an inspection by the relevant authorities and relative report.

Disconnect the compressor from the electrical system.

Eliminate any interfaces the compressor may have with other machines, making sure that interfaces between remaining machines are unaffected. Empty the tank containing the lubricating oil and store in compliance with the laws in force.

Proceed with disassembly of the individual compressor components and group them together according to the materials they are made of: the compressor mainly consists of steel, stainless steel, cast iron, aluminium and plastic parts.

Then scrap the machine in compliance with the laws in force in the country of use.

 **IMPORTANT:** At every stage of demolition observe the safety regulations contained in this manual carefully.

10 - MAINTENANCE REGISTER

10.1 ASSISTANCE SERVICE

Customers continue to receive assistance after the purchase of a compressor. To this end AEROTECNICA COLTRI has created an assistance network covering the entire country.

 **IMPORTANT:** Our qualified technicians are at your disposal at any time to carry out maintenance work or repairs; we use only original spare parts so as to ensure quality and reliability.

10.2 SCHEDULED MAINTENANCE

The scheduled maintenance programme is designed to keep your compressor in perfect working order.

Some simple tasks, described in this manual, can be carried out directly by the customer; others, instead, require that the work be carried out by trained personnel. For the latter we recommend you always contact our assistance network.

This section provides a simple tool with which to request assistance and register completed scheduled maintenance work.

Start-up and maintenance checks/tasks, once completed by our qualified technician, are registered in this maintenance chapter by way of an official stamp, signature and inspection date; the number of working hours is also registered.

The maintenance schedules/coupons easily let you know when our assistance service should be contacted to carry out work.

10.3 USING THE COMPRESSOR UNDER HEAVY-DUTY CONDITIONS

Where compressors are used in particularly difficult conditions (high levels of pollution, presence of solid particulate in suspension etc.), scheduled maintenance tasks must be carried out more frequently as per the advice given by our assistance network.

10.4 THE CUSTOMER CARE CENTRE

Our qualified technicians are constantly in contact with the head offices of our company where there is an assistance network coordination and support centre, better known as the Customer Care Centre.

To contact us:

Telephone: +39 030 9910301 - +39 030 9910297

Fax: +39 030 9910283

http: coltri.com

e-mail: info@coltri.com

9.2 DÉMOLITION DU COMPRESSEUR

 **MISE EN GARDE :** Les opérations de démontage et de démolition doivent être effectuées par un personnel qualifié.

Pour démolir le compresseur, respecter les prescriptions imposées par les lois en vigueur dans le pays d'installation. Avant la démolition, demander une inspection (et procès-verbal correspondant) de la part de l'organisme responsable.

Débrancher le compresseur de l'alimentation électrique.

Éliminer tout interfaçage du compresseur avec d'autres machines ; s'assurer que les interfaçages concernant les machines encore actives n'ont pas été désactivés.

Vidanger le réservoir contenant l'huile lubrifiante et stocker l'huile selon les normes en vigueur.

Démontez les différents composants du compresseur en les regroupant selon leur composition. Le compresseur contient essentiellement des composants en acier, acier inoxydable, fonte, aluminium et matière plastique.

Effectuer pour finir la démolition conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

 **MISE EN GARDE :** Respecter scrupuleusement les prescriptions de sécurité du présent manuel tout au long de la démolition.

10 - ENREGISTREMENT DES INTERVENTIONS D'ENTRETIEN

10.1 SERVICE D'ASSISTANCE

Le client peut bénéficier d'une assistance après l'achat du compresseur.

La société AEROTECNICA COLTRI a créé dans ce but un réseau d'assistance qui couvre toute le territoire international.

 **MISE EN GARDE :** Nos collaborateurs qualifiés sont à la disposition du client à tout moment pour tout entretien ou toute réparation utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine qui garantissent qualité et fiabilité.

10.2 INTERVENTIONS D'ENTRETIEN PROGRAMMÉ

Le système d'entretien programmé a été conçu pour maintenir votre compresseur en parfaites conditions.

Certaines opérations simples qui sont indiquées dans le présent manuel peuvent être effectuées par le client, tandis que d'autres requièrent l'intervention de personnes qualifiées. Nous vous conseillons dans ce dernier cas de toujours confier votre compresseur à notre réseau d'assistance.

Le présent chapitre fournit des indications simples sur comment demander et enregistrer les interventions d'entretien programmé.

Après que notre collaborateur qualifié a effectué la mise en service et les contrôles prévus par le programme d'entretien, ceux-ci sont validés par l'apposition du timbre, de la signature, de la date de contrôle et des heures de travail sur les coupons du présent chapitre d'entretien programmé.

Ces coupons vous permettent ainsi de savoir facilement quand l'intervention de notre réseau d'assistance s'avère nécessaire.

10.3 UTILISATION DU COMPRESSEUR DANS DES CONDITIONS DIFFICILES

Les compresseurs qui sont utilisés dans des conditions ambiantes particulièrement difficiles (pollution élevée, présence de particules solides en suspension, etc.) nécessitent un entretien plus fréquent conformément aux recommandations de notre réseau d'assistance.

10.4 CUSTOMER CARE CENTRE

Nos collaborateurs qualifiés sont constamment en contact avec le siège central de notre société où opère une unité de coordination et de support au réseau d'assistance. Il s'agit de l'unité Customer Care Centre.

Pour nous contacter :

Téléphone: +39 030 9910301 - +39 030 9910297

Fax: +39 030 9910283

http: coltri.com

e-mail: info@coltri.com

10.5 SCHEDULED MAINTENANCE REGISTRY COUPONS
10.5 COUPONS D'ENREGISTREMENT ENTRETIENS PROGRAMMÉS

TYPE OF WORK AND NOTES TYPE D'INTERVENTION ET NOTES	"ASSISTANCE" SERVICE STAMP TIMBRE SERVICE D'ASSISTANCE	
<p>.....</p>		
	TECHNICIAN'S SIGNATURE SIGNATURE DU TECHNICIEN	DATE DATE

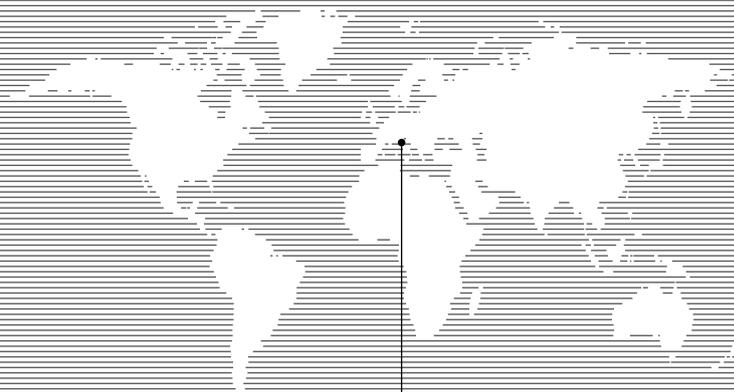
TYPE OF WORK AND NOTES TYPE D'INTERVENTION ET NOTES	"ASSISTANCE" SERVICE STAMP TIMBRE SERVICE D'ASSISTANCE	
<p>.....</p>		
	TECHNICIAN'S SIGNATURE SIGNATURE DU TECHNICIEN	DATE DATE

TYPE OF WORK AND NOTES TYPE D'INTERVENTION ET NOTES	"ASSISTANCE" SERVICE STAMP TIMBRE SERVICE D'ASSISTANCE	
<p>.....</p>		
	TECHNICIAN'S SIGNATURE SIGNATURE DU TECHNICIEN	DATE DATE

TYPE OF WORK AND NOTES TYPE D'INTERVENTION ET NOTES	"ASSISTANCE" SERVICE STAMP TIMBRE SERVICE D'ASSISTANCE	
<p>.....</p>		
	TECHNICIAN'S SIGNATURE SIGNATURE DU TECHNICIEN	DATE DATE



Stampato su carta riciclata
Printed on recycled paper.
Please collect used paper for recycling.



AEROTECNICA COLTRI Spa
Via Colli Storici, 177
25015 DESENZANO DEL GARDA (BS) ITALY
Tel. +39 030 9910301 - Fax. +39 030 9910283
coltri.com

MU-E0L0-1220